

This document is received on 2025-12-29  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-I  
表格第 S16-I 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to proposals not involving or not only involving:**  
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) **Construction of “New Territories Exempted House(s)”;**  
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) **Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas or Regulated Areas; and**  
位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) **Renewal of permission for temporary use or development in rural areas or Regulated Areas**  
位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board’s requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**  
**填寫表格的一般指引及註解**

# “Current land owner” means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2502953

23/12

By Hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-sk/442
	Date Received 收到日期	2025-12-29

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( Mr. 先生 /  Mrs. 夫人 /  Miss 小姐 /  Ms. 女士 /  Company 公司 /  Organisation 機構)

CHEUNG Chi Wah 張志華

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( Mr. 先生 /  Mrs. 夫人 /  Miss 小姐 /  Ms. 女士 /  Company 公司 /  Organisation 機構)

R-riches Planning Limited 盈卓規劃有限公司

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 675 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 177.3 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... N/A ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Draft Shek Kong OZP No.: S/YL-SK/10
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	"Agriculture" Zone
(f) Current use(s) 現時用途	Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

is the sole "current land owner"<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

is one of the "current land owners"<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。

is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

##### 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified ..... “current land owner(s)”#  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the “current land owner(s)”# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)#&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&

- posted notice in a prominent position on or near application site/premises on  
13/11/2025 - 27/11/2025 (DD/MM/YYYY)&

於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&

- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on 22/12/2025 (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

**6. Type(s) of Application 申請類別**

- Type (i) Change of use within existing building or part thereof  
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)  
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project  
第(iii)類 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
- Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)  
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above  
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one 「✓」.

註 1：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2：如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

**(i) For Type (i) application 供第(i)類申請**

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 .....	sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分 .....	sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Total 總計 .....	sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

<b>(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請</b>	
(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... 123.3 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 .not more than 0.2.. m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <p>(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍))</p>
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years

<b>(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請</b>													
(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 <p>Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th>Number of provision 數量</th> <th>Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p>(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)</p>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)									
Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)											

**(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請**

(a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** –

請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 ..... to 至 .....
- Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
- Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 .....% to 至 .....
- Building height restriction 建築物高度限制  
From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米  
From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上)  
From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
- Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 .....m to 至 ..... m
- Others (please specify) 其他 (請註明) .....

**(v) For Type (v) application 供第(v)類申請**

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展

Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

**(b) Development Schedule 發展細節表**

Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積	.....177.3..... sq.m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed plot ratio 擬議地積比率	.....0.3.....	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed site coverage 擬議上蓋面積	.....18..... %	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed no. of blocks 擬議座數	.....3.....	
Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數	.....1-2..... storeys 層	
	<input type="checkbox"/> include 包括.....storeys of basements 層地庫	
	<input type="checkbox"/> exclude 不包括.....storeys of basements 層地庫	
Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度	..... mPD 米(主水平基準上)	<input type="checkbox"/> About 約
	.....3.5-7..... m 米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約

Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 ..... sq. m 平方米  About 約  
 number of Units 單位數目 .....  
 average unit size 單位平均面積 .....sq. m 平方米  About 約  
 estimated number of residents 估計住客數目 .....

Non-domestic part 非住用部分

GFA 總樓面面積

eating place 食肆 ..... sq. m 平方米  About 約  
 hotel 酒店 ..... sq. m 平方米  About 約  
 (please specify the number of rooms  
 請註明房間數目) .....

office 辦公室 ..... sq. m 平方米  About 約  
 shop and services 商店及服務行業 ..... sq. m 平方米  About 約

Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land  
 政府、機構或社區設施 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總  
 樓面面積)  
 .....  
 .....

other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land  
 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總  
 樓面面積)

STRUCTURE	PROPOSED USE	COVERED AREA	GROSS FLOOR AREA	BUILDING HEIGHT
B1	AGRICULTURAL LEARNING ROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	108m <sup>2</sup> (ABOUT)	7m (ABOUT)(2-STOREY)
B2	ANCILLARY SITE OFFICE STORAGE OF FARM TOOLS WASHROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
B3*	FIRE SERVICE WATER TANK CONTROL PANEL	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
<b>TOTAL</b>		<b>123.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	<b>177.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	

\*STRUCTURE B3 - CONTAINER-CONVERTED STRUCTURE

Open space 休憩用地 (please specify land area(s) 請註明地面面積)  
 private open space 私人休憩用地 ..... sq. m 平方米  Not less than 不少於  
 public open space 公眾休憩用地 ..... sq. m 平方米  Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]			
STRUCTURE	PROPOSED USE	COVERED AREA	GROSS FLOOR AREA	BUILDING HEIGHT	
B1	AGRICULTURAL LEARNING ROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	108m <sup>2</sup> (ABOUT)	7m (ABOUT)(2-STOREY)	
B2	ANCILLARY SITE OFFICE STORAGE OF FARM TOOLS WASHROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)	
B3*	FIRE SERVICE WATER TANK CONTROL PANEL	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)	
<b>TOTAL</b>		<b>123.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	<b>177.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>		

\*STRUCTURE B3 - CONTAINER-CONVERTED STRUCTURE

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途  
 Water reserve for existing water mains, footpath and farming area.

.....  
 .....  
 .....

<p><b>7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal</b>  <b>擬議發展計劃的預計完成時間</b></p> <p>Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)          擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)          (Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))          (申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)</p> <p>Existing .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
---

<p><b>8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal</b>  <b>擬議發展計劃的行人通道安排</b></p>																	
<p>Any vehicular access to the site/subject building?          是否有車路通往地盤/有關建築物?</p>	<p>Yes 是 <input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)          有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p>Kam Sheung Road via Nam Hing West Road.....</p> <p>No 否 <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)          有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)</p> <p><input type="checkbox"/></p>																
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)?          是否有為擬議用途提供停車位?</p>	<p>Yes 是 <input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)          請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <table border="0"> <tr> <td>Private Car Parking Spaces 私家車車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td style="text-align: right;">_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td style="text-align: right;">_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td style="text-align: right;">_____</td> </tr> </table> <p>No 否 <input checked="" type="checkbox"/></p>	Private Car Parking Spaces 私家車車位	N/A	Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	N/A	Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	N/A	Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	N/A	Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	N/A	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	_____	_____	_____	_____	_____
Private Car Parking Spaces 私家車車位	N/A																
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	N/A																
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	N/A																
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	N/A																
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	N/A																
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	_____																
_____	_____																
_____	_____																
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)?          是否有為擬議用途提供上落客貨車位?</p>	<p>Yes 是 <input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)          請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <table border="0"> <tr> <td>Taxi Spaces 的士車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Coach Spaces 旅遊巴車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位</td> <td style="text-align: right;">N/A</td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td style="text-align: right;">_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td style="text-align: right;">_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td style="text-align: right;">_____</td> </tr> </table> <p>No 否 <input checked="" type="checkbox"/></p>	Taxi Spaces 的士車位	N/A	Coach Spaces 旅遊巴車位	N/A	Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	N/A	Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	N/A	Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	N/A	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	_____	_____	_____	_____	_____
Taxi Spaces 的士車位	N/A																
Coach Spaces 旅遊巴車位	N/A																
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	N/A																
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	N/A																
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	N/A																
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	_____																
_____	_____																
_____	_____																





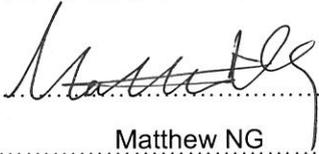
**11. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

Applicant 申請人 /  Authorised Agent 獲授權代理人

  
.....  
Matthew NG

..... Director (Planning and Development) .....

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

Member 會員 /  Fellow of 資深會員

HKIP 香港規劃師學會 /  HKIA 香港建築師學會 /

HKIS 香港測量師學會 /  HKIE 香港工程師學會 /

HKILA 香港園境師學會 /  HKIUD 香港城市設計學會

RPP 註冊專業規劃師 (No. 411)

Others 其他 ..... MRTPI, MPPIA, MCIP-I, CMILT



on behalf of  
代表

R-riches Planning Limited 盈卓規劃有限公司

Company 公司 /  Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

22/12/2025

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

**For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:**  
**如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：**

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories		
Site area 地盤面積	675	sq. m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	N/A	sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Draft Shek Kong OZP No.: S/YL-SK/10		
Zoning 地帶	"Agriculture" Zone		
Applied use/ development 申請用途/發展	Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	N/A	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	177.3	<input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	N/A	
	Non-domestic 非住用	3	
	Composite 綜合用途	N/A	

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度/層數	Domestic 住用	N/A	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		N/A	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		N/A	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)  ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	3.5 - 7 (about)	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		N/A	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		1 - 2	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)  ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	N/A	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		N/A	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		N/A	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)  ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	18 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of units 單位數目	N/A		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	N/A	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	N/A	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數	N/A
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	N/A N/A N/A N/A N/A
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數	N/A
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	N/A N/A N/A N/A N/A

<b>Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件</b>		
	<b>Chinese</b> 中文	<b>English</b> 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<small>Plans showing location/zoning/land status/filling of land of/at the Site; Accepted FSIs and drainage proposals under the previous application; and Accepted F.S. 251 and condition records of the drainage facilities under the previous application.</small>		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及/或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

此為空白頁。  
This is a blank page.

## Supplementary Statement

### 1) Background

- 1.1 The applicant seeks permission for renewal of planning approval from the Town Planning Board (the Board) for **'Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years'** (the development) on *Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories* (the Site) **(Plan 1)**.
- 1.2 The development intends to continue to operate the hobby farm to provide space for recreational farming for the local community in Shek Kong area.

### 2) Planning Context

- 2.1 The Site currently falls within an area zoned "Agriculture" ("AGR") on the Draft Shek Kong Outline Zoning Plan (OZP) No.: S/YL-SK/10 **(Plan 2)**. According to the Notes of the OZP, *'Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)'* is a Column 2 use within the "AGR" zone, which requires planning permission from the Board.
- 2.2 The vicinity of the Site is predominantly rural in character with active/fallow agricultural land, some domestic dwellings, and vacant/unused land. The applied use is considered not incompatible with surrounding land uses and would benefit nearby residents. Whilst the Site falls within the "AGR" zone which is to retain and safeguard good quality agricultural land /farm/fish ponds for agricultural purposes, agricultural activities are involved in the development. The agricultural activities are similar to the always permitted agricultural use. As such, the temporary basis of the development would not frustrate the long-term planning intention of the "AGR" zone and can better utilise precious land resources in the New Territories.
- 2.3 The Site is subject of 2 previously approved applications (Nos. A/YL-SK/235 and 299) for the same applied use submitted by the same applicant, which were approved by the Board on a temporary basis in 2018 and 2021 respectively. All planning conditions imposed under the last approved application No. A/YL-SK/299 have been considered complied with. The planning permission will lapse after 12.03.2026. As compared to the last approved application, all development parameters, including the applied use, site area and boundary, layout, gross floor area (GFA), and nos. of structure, remain unchanged.

- 2.4 The applicant has made effort to comply with all planning conditions imposed under the last approved application. Details are shown at **Table 1** below.

**Table 1** – Details of compliance with planning conditions of the last approved application

Planning conditions of application No. A/YL-SK/299		Date of compliance
(d)	The submission of a fire service installations (FSI) proposal	08.07.2021
(e)	The implementation of the FSI proposal	02.01.2024
(f)	The implementation of the accepted drainage proposal	04.07.2024

- 2.5 Apart from the previously approved applications, several similar applications (Nos. A/YL-SK/294, 356, 368, 374 and 400) for 'Place of Recreation, Sports or Culture' were approved by the Board in the past 5 years within the same "AGR" zone on the OZP. Therefore, approval of the current application for renewal of planning permission is in line with previous decisions of the Board and would not set an undesirable precedent within the "AGR" zone.

- 2.6 The application site under the last approved application No. A/YL-SK/299 involved 2 private lots, namely *Lots 84 S.A ss. 1 (Part)* and *84 S.A RP (Part)* both in *D.D. 112*. Due to land administrative reasons, *Lot 84 S.A ss.1 in D.D. 112* (the concerned lot) has been subsequently split into 2 separate lots, namely *Lot 84 S.A ss.1 S.A* and *Lot 84 S.A ss.1 RP both in D.D. 112*. As compared to the last approved application, the site boundary of the current application has remained unchanged albeit with the subdivision of the concerned lot (**Plan 3**).

- 2.7 In support of the current application, the applicant has also submitted the accepted drainage and FSI proposals, as well as the accepted drainage condition records, and FSI and Equipment Certificates (F.S. 251) under the last approved application (**Appendices I to IV**). The applicant will submit updated F.S. 251 and drainage condition records upon obtaining planning permission.

### 3) Development Proposal

- 3.1 The Site occupies an area of 675 m<sup>2</sup> (about) (**Plan 3**). There are 3 temporary structures for agricultural learning room, ancillary site office, storage of farm tools, washroom, fire service water tank and installation uses with total GFA of 177.3 m<sup>2</sup> (about) (**Plan 4**). The operation hours are from 09:00 to 18:00 daily, including public holidays. 4 nos. of staff member are stationed at the Site and it shall attract not more than 12 visitors on a daily basis on weekdays. Detailed development parameters are shown at **Table 2** below.

**Table 2 – Major development parameters**

<b>Site Area</b>	675 m <sup>2</sup> (about)
<b>Covered Area</b>	123.3 m <sup>2</sup> (about)
<b>Uncovered Area</b>	551.7 m <sup>2</sup> (about)
<b>Plot Ratio</b>	
	0.3 (about)
<b>Site Coverage</b>	
	18% (about)
<b>No. of Structure</b>	
	3
<b>GFA</b>	
- Domestic GFA	177.3 m <sup>2</sup> (about)
- Non-Domestic GFA	Not applicable
	177.3 m <sup>2</sup> (about)
<b>Building Height</b>	
	3.5 m to 7 m (about)
<b>No. of Storey</b>	
	1 to 2

3.2 Part of the Site (123.3 m<sup>2</sup> (about); about 18% of the Site) has been covered with concrete of not more than 0.2 m in depth as applied for under the last approved application. The existing site levels range between +25.3 mPD and +25.5 mPD (**Plan 5**). The current application serves to continue to regularise the existing hard-paving. The filling of land is to facilitate a flat surface for the erection of structures, which is considered necessary and has been kept to a minimum for the operation of the Site. The applicant will strictly follow the scheme, and no further filling of land will be carried out at the Site. The Site will be reinstated upon the expiry of the planning permission. Apart from the filled area, the majority of the Site is designated as farming area (385 m<sup>2</sup> (about); about 57% of the Site) for the hobby farm operation. The remaining part of the Site (167 m<sup>2</sup> (about); about 25% of the Site) will remain as soiled ground area to be used for footpath, landscaping area and water reserve area for existing raw water mains as required under the last approved application.

3.3 The Site is accessible from Kam Sheung Road via Nam Hing West Road (**Plan 1**). No parking or loading/unloading spaces are provided on-site. A pedestrian entrance/exist is provided at the northwestern part of the Site. Staff and visitors are required to access the development on foot or via public transportation. The same traffic arrangement has been practiced since the last approved application and it has been proven as workable.

3.4 The applicant will strictly comply with all environmental protection/pollution control ordinances, i.e. *Water Pollution Control Ordinance, Air Pollution Control Ordinance, Noise Control Ordinance* etc. at all times during the planning approval period.

3.5 The applicant will also continue to follow relevant mitigation measures and requirements in the latest "*Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites*" and "*Professional Persons Environment Consultative Committee Practice Notes (ProPECC PN)*" issued by the Environmental Protection Department to minimise the potential adverse environmental impacts and nuisance to the surrounding area.

#### **4) Conclusion**

4.1 The development is not anticipated to create significant nuisance to the surrounding areas. Adequate mitigation measures, including the provision of effective drainage facilities and FSI have been provided by the applicant to mitigate the potential adverse impacts arising from the development (**Appendices I to IV**). The applicant will submit updated F.S. 251 and drainage condition records upon obtaining planning permission.

4.2 In view of the above, the Board is hereby respectfully recommended to **approve** the subject application for renewal of planning approval for '**Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years**'.

**R-riches Planning Limited**

**December 2025**

### **LIST OF PLANS**

<b>Plan 1</b>	Location plan
<b>Plan 2</b>	Zoning plan
<b>Plan 3</b>	Land status plan
<b>Plan 4</b>	Layout plan
<b>Plan 5</b>	Plan showing the filling of land

### **LIST OF APPENDICES**

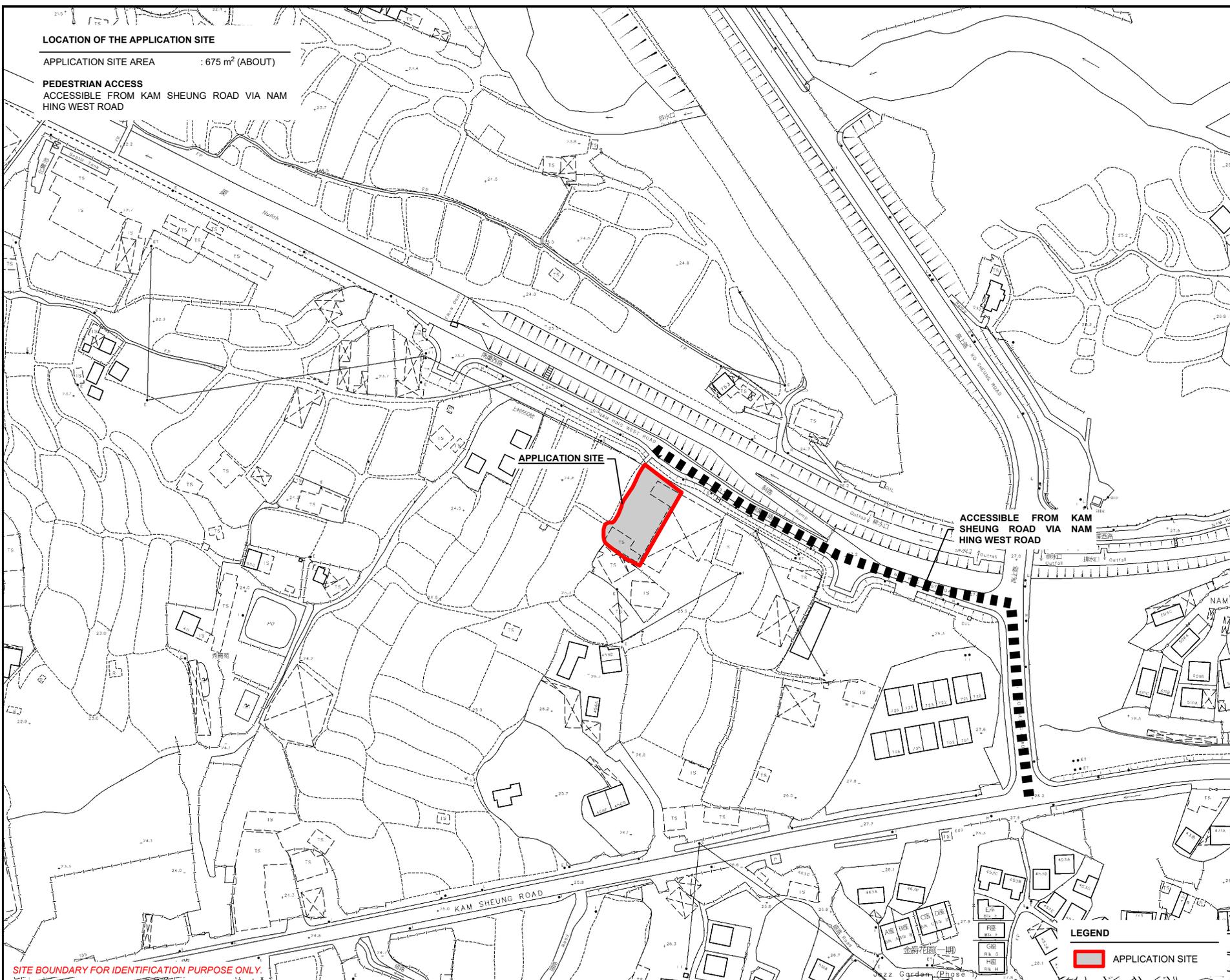
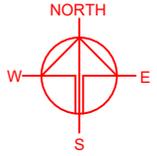
<b>Appendix I</b>	FSI proposal accepted under the previous application
<b>Appendix II</b>	Certificate of FSI and Equipment accepted under the previous application
<b>Appendix III</b>	Drainage proposal accepted under the previous application
<b>Appendix IV</b>	Condition records of the implemented drainage facilities accepted under the previous application

**LOCATION OF THE APPLICATION SITE**

APPLICATION SITE AREA : 675 m<sup>2</sup> (ABOUT)

**PEDESTRIAN ACCESS**

ACCESSIBLE FROM KAM SHEUNG ROAD VIA NAM HING WEST ROAD



APPLICATION SITE

ACCESSIBLE FROM KAM SHEUNG ROAD VIA NAM HING WEST ROAD

SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.

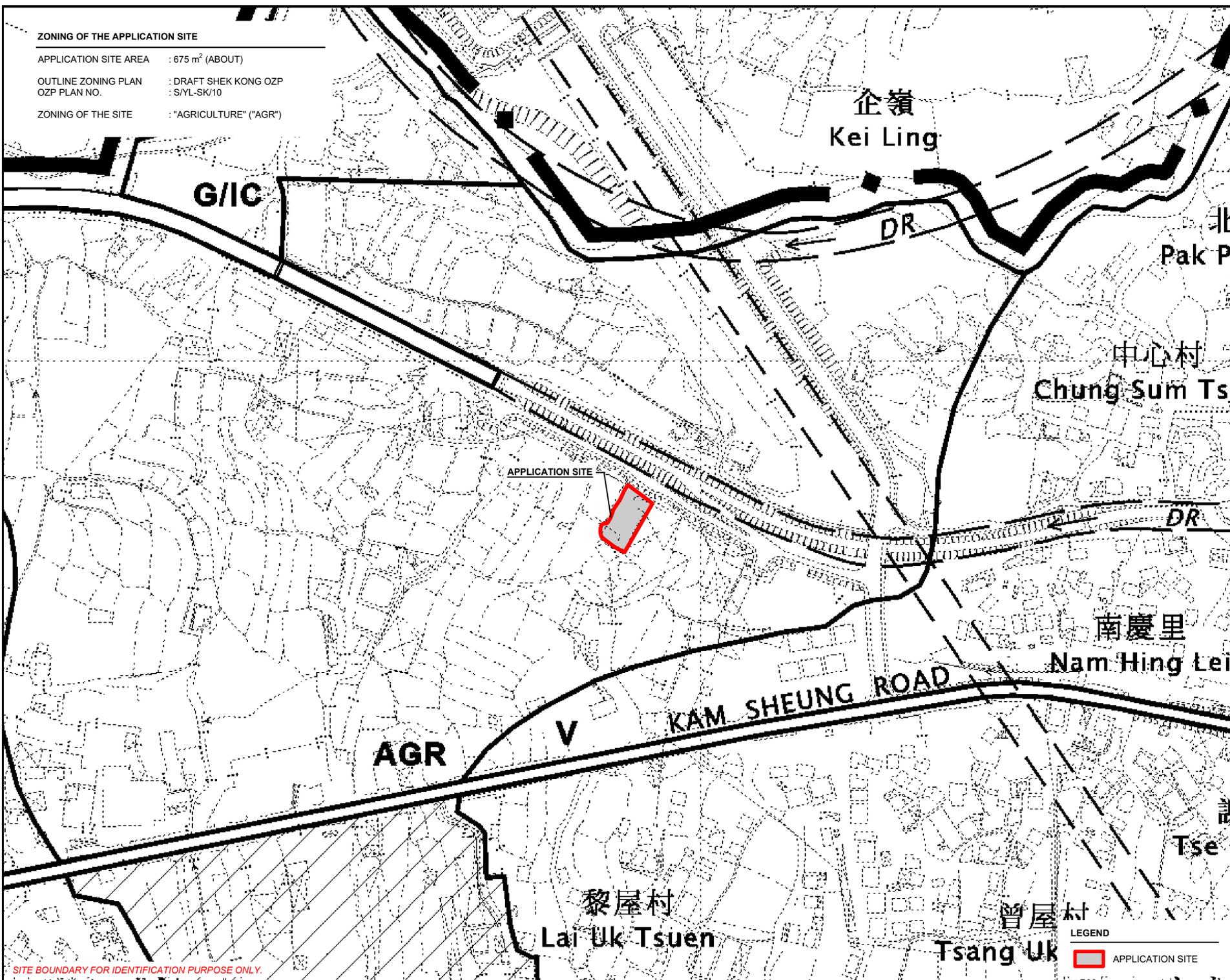
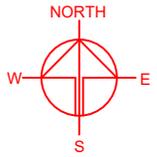
**LEGEND**

 APPLICATION SITE

PLANNING CONSULTANT	
	
PROJECT	
TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS	
SITE LOCATION	
VARIOUS LOTS IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES	
SCALE	
1 : 2000 @ A4	
DRAWN BY	DATE
MN	19.12.2025
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE
DWG. TITLE	
LOCATION PLAN	
DWG. NO.	VER.
PLAN 1	001

**ZONING OF THE APPLICATION SITE**

APPLICATION SITE AREA : 675 m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 OUTLINE ZONING PLAN : DRAFT SHEK KONG OZP  
 OZP PLAN NO. : S/YL-SK/10  
 ZONING OF THE SITE : "AGRICULTURE" ("AGR")



PLANNING CONSULTANT  
 R-RICHES PLANNING LIMITED

PROJECT  
 TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION  
 VARIOUS LOTS IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE  
 1 : 3000 @ A4

DRAWN BY MN	DATE 19.12.2025
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE

DWG. TITLE  
 ZONING OF THE SITE

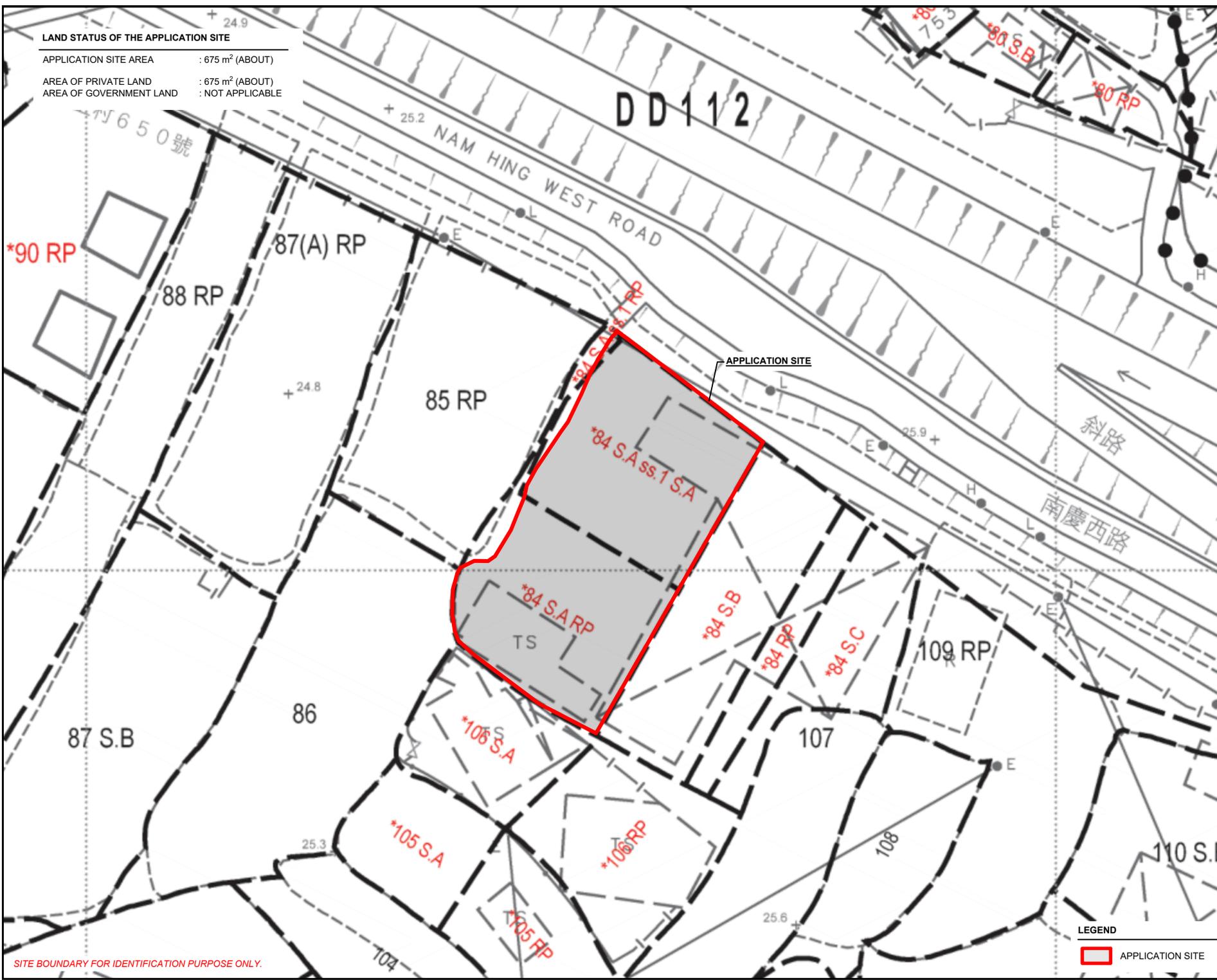
DWG. NO. PLAN 2	VER. 001
--------------------	-------------

LEGEND  
 APPLICATION SITE

SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.

**LAND STATUS OF THE APPLICATION SITE**

APPLICATION SITE AREA : 675 m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 AREA OF PRIVATE LAND : 675 m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 AREA OF GOVERNMENT LAND : NOT APPLICABLE



APPLICATION SITE

SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.

**LEGEND**

APPLICATION SITE

PLANNING CONSULTANT



PROJECT

TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION

VARIOUS LOTS IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE

1 : 500 @ A4

DRAWN BY

MN

DATE

19.12.2025

CHECKED BY

DATE

APPROVED BY

DATE

DWG. TITLE

LAND STATUS OF THE SITE

DWG NO.

PLAN 3

VER.

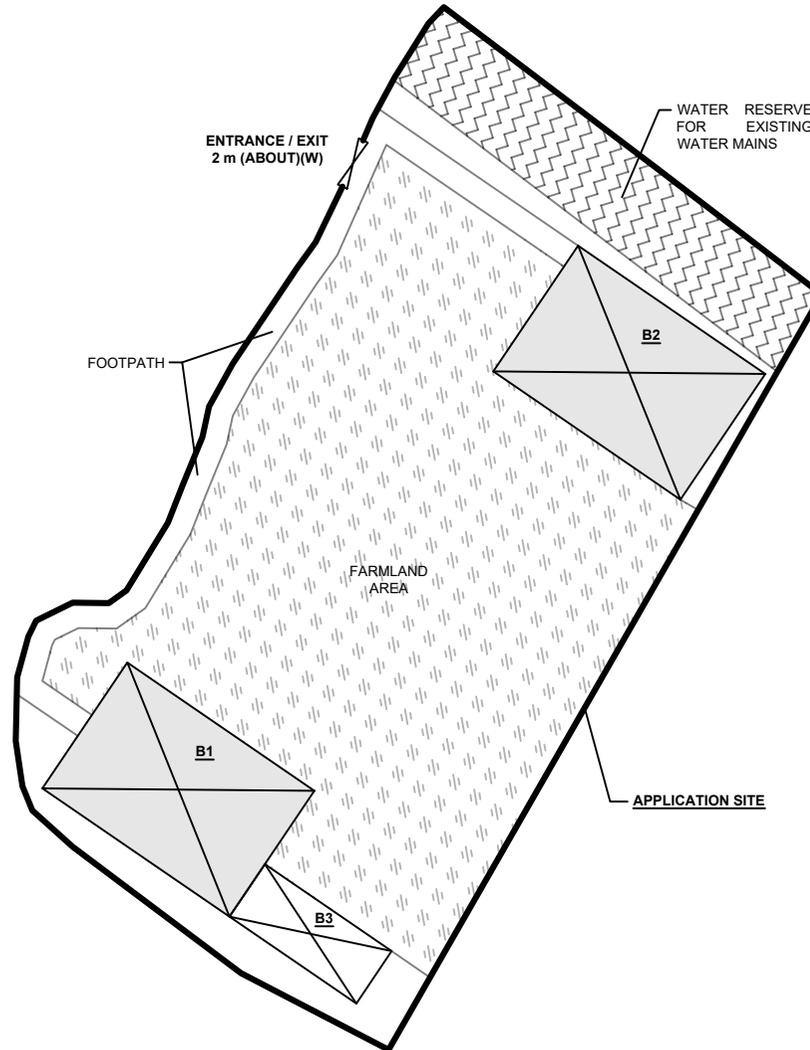
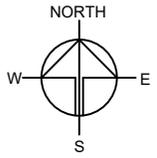
001

**DEVELOPMENT PARAMETERS**

APPLICATION SITE AREA	: 675m <sup>2</sup>	(ABOUT)
COVERED AREA	: 123.3 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
UNCOVERED AREA	: 551.7 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
PLOT RATIO	: 0.3	(ABOUT)
SITE COVERAGE	: 18%	(ABOUT)
NO. OF STRUCTURE	: 3	
DOMESTIC GFA	: N/A	
NON-DOMESTIC GFA	: 177.3 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
TOTAL GFA	: 177.3 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
BUILDING HEIGHT	: 3.5 m - 7 m	(ABOUT)
NO. OF STOREY	: 1 - 2	
FARMLAND AREA	: 385 m <sup>2</sup>	(ABOUT)

STRUCTURE	PROPOSED USE	COVERED AREA	GROSS FLOOR AREA	BUILDING HEIGHT
B1	AGRICULTURAL LEARNING ROOM ANCILLARY SITE OFFICE	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	108m <sup>2</sup> (ABOUT)	7m (ABOUT)(2-STOREY)
B2	STORAGE OF FARM TOOLS WASHROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
B3*	FIRE SERVICE WATER TANK CONTROL PANEL	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
<b>TOTAL</b>		<b>123.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	<b>177.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	

\*STRUCTURE B3 - CONTAINER-CONVERTED STRUCTURE



**LEGEND**

- APPLICATION SITE
- STRUCTURE
- FARMLAND AREA
- ENTRANCE / EXIT

NO PARKING AND LOADING / UNLOADING SPACE IS PROVIDED AT THE APPLICATION SITE.

SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.

PLANNING CONSULTANT



PROJECT

TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION

VARIOUS LOTS IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE

1 : 300 @ A4

DRAWN BY: MN DATE: 19.12.2025

CHECKED BY: DATE:

APPROVED BY: DATE:

DWG. TITLE

LAYOUT PLAN

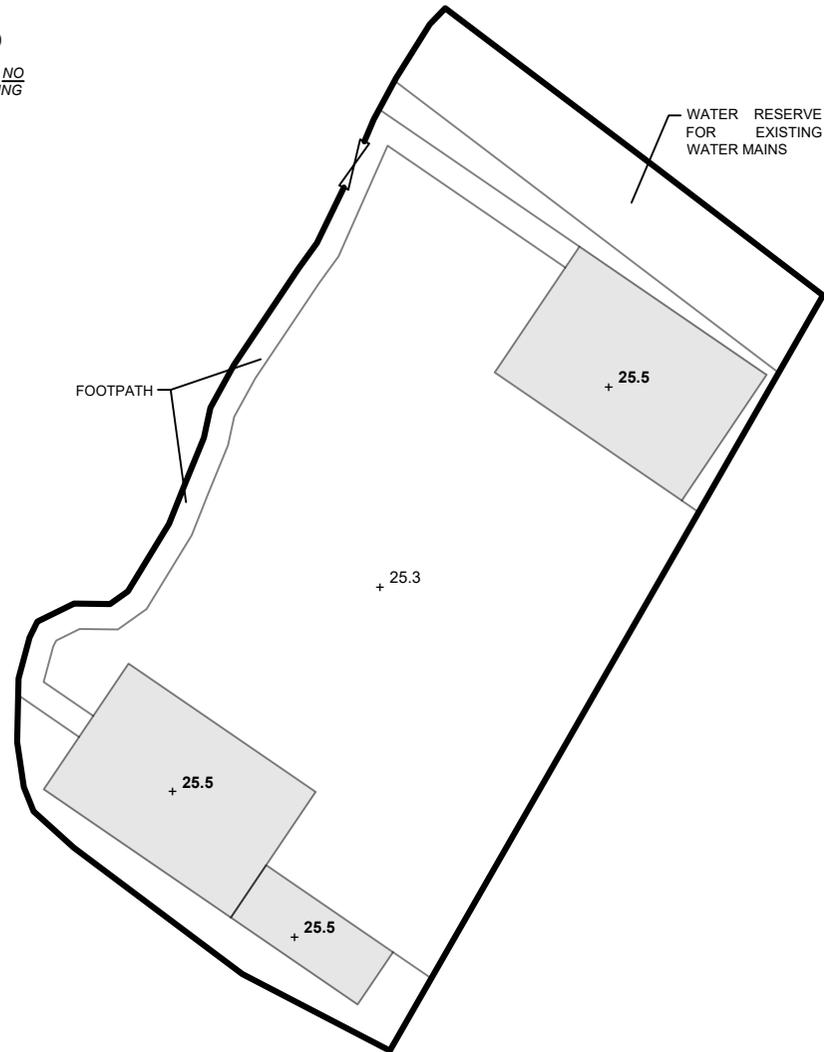
DWG NO. VER.

PLAN 4 001

**FILLING OF LAND AREA OF THE APPLICATION SITE**

APPLICATION SITE AREA	: 675 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
EXISTING FILLED AREA	: 123.3 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
DEPTH OF LAND FILLING	: NOT MORE THAN 0.2 m	
EXISTING SITE LEVEL	: +25.3 mPD TO 25.5 mPD	(ABOUT)
MATERIAL OF LAND FILLING	: CONCRETE	
PURPOSE	: SITE FORMATION OF STRUCTURES	
EXISTING SOIL AREA	: 166.7 m <sup>2</sup>	(ABOUT)
PURPOSE	: FOOTPATH AND WATER RESERVE	
EXISTING FARMLAND AREA	: 385 m <sup>2</sup>	(ABOUT)

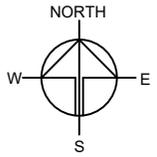
THE APPLICATION SITE HAS ALREADY BEEN FILLED WITH CONCRETE. NO FURTHER FILLING OF LAND WILL BE CARRIED AT THE SITE AFTER PLANNING PERMISSION HAS BEEN GRANTED FROM THE TOWN PLANNING BOARD.



**LEGEND**

	APPLICATION SITE
	FILLING OF LAND AREA
	EXISTING SITE LEVEL

SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.



PLANNING CONSULTANT



PROJECT

TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION

VARIOUS LOTS IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE

1 : 300 @ A4

DRAWN BY	DATE
MN	19.12.2025
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE

DWG. TITLE  
FILLING OF LAND AREA

DWG NO.	VER.
PLAN 5	001

## LIST OF APPENDICES

<b>Appendix I</b>	FSI proposal accepted under the previous application
<b>Appendix II</b>	Certificate of FSI and Equipment accepted under the previous application
<b>Appendix III</b>	Drainage proposal accepted under the previous application
<b>Appendix IV</b>	Condition records of the implemented drainage facilities accepted under the previous application

## **Appendix I**

FSI proposal accepted under the previous application



# 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



## Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F., CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :  
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-SK/299  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074/ 3168 4075

**By Post & Fax** ( [REDACTED] )

R-riches Property Consultants Ltd.

[REDACTED]  
(Attn.: Orpheus LEE)

8 July 2021

Dear Sir/ Madam,

### Submission for Compliance with Approval Condition (d) - the Submission of a Revised Fire Service Installations Proposal

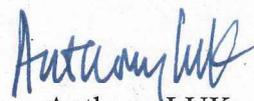
**Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a  
Period of 5 Years and Filling of Land in "Agriculture" Zone, Lots 84 S.A ss.1 (Part)  
and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long  
(Application No. A/YL-SK/299)**

I refer to your submission dated 21.6.2021 for compliance with the captioned approval condition. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition **has been complied with**. Please find detailed departmental comments in *Appendix*.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with**. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with**. Please find detailed departmental comments in *Appendix*.

Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. WONG Ho-yin [REDACTED] of the Fire Services Department directly.

Yours faithfully,

  
Anthony LUK

District Planning Officer/  
Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
Planning Department

c.c.  
D of FS

(Attn.: Mr. WONG Ho-yin)

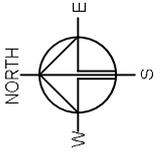
Internal  
CTP/TPB

Appendix

*Comments from Director of Fire Services:*

The installation /maintenance/ modification/ repair work of fire service installation (FSI) shall be undertaken by an Registered Fire Service Installation Contractor (RFSIC). The RFSIC shall after completion of the installation/maintenance/ modification/ repair work issue to the person on whose instruction the work was undertaken a certificate (FS 251) and forward a copy of the certificate to the Director of Fire Services.

AL/LC/bl

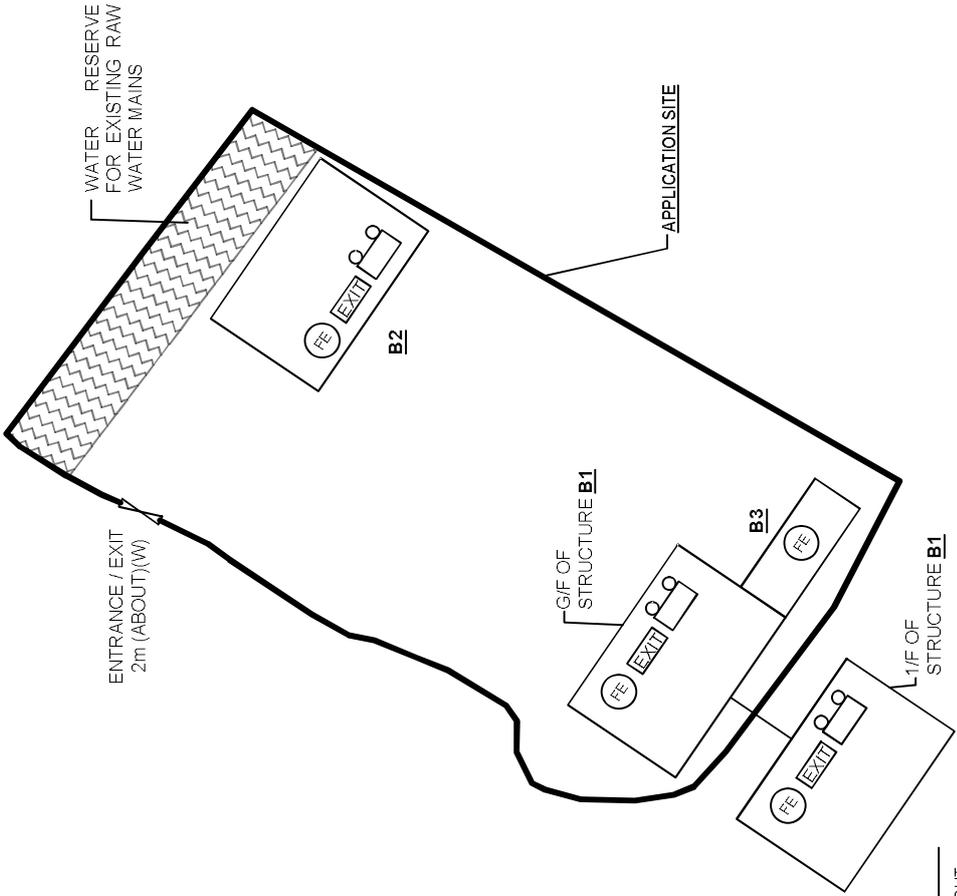


**DEVELOPMENT PARAMETERS**

APPLICATION SITE AREA : 675m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 COVERED AREA : 123.3m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 UNCOVERED AREA : 551.7m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 PLOT RATIO : 0.3 (ABOUT)  
 SITE COVERAGE : 18% (ABOUT)  
 NO. OF STRUCTURE : 3  
 DOMESTIC GFA : N/A  
 NON-DOMESTIC GFA : 177.3m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 BUILDING HEIGHT : 3.5m - 7m (ABOUT)  
 NO. OF STOREY : 1 - 2

STRUCTURE	PROPOSED USE	COVERED AREA	GFA	BUILDING HEIGHT
B1	AGRICULTURAL LEARNING ROOM ANCILLARY SITE OFFICE STORAGE OF FARM TOOLS WASHROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT) 54m <sup>2</sup> (ABOUT) 54m <sup>2</sup> (ABOUT) 15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	108m <sup>2</sup> (ABOUT) 54m <sup>2</sup> (ABOUT) 54m <sup>2</sup> (ABOUT) 15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	7m (ABOUT)(2-STOREY) 3.5m (ABOUT)(1-STOREY) 3.5m (ABOUT)(1-STOREY) 3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
<b>B3*</b>	<b>TOTAL</b>	<b>123.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	<b>177.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	

\*STRUCTURE B3 - CONTAINER-CONVERTED STRUCTURE



**FIRE SERVICE INSTALLATIONS**

- 3 x EXIT SIGN
- 3 x EMERGENCY LIGHTING
- 4 x 4.5 KG GAS-TYPE FIRE EXTINGUISHER

**FS NOTES:**

- SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS5266: PART1, AND BS EN1838
- SUFFICIENT DIRECTIONAL AND EXIT SIGN SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS5266: PART 1 AND FSD CIRCULAR LETTER 5/2008.
- ACCESS IS PROVIDED FOR EMERGENCY VEHICLE TO REACH 30M TRAVEL DISTANCE FROM ALL STRUCTURES WITHIN THE SITE

**LEGEND**

- STRUCTURE
- ENTRANCE / EXIT

APPENDIX I	VER 03
Project: PROPOSED TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) FOR A PERIOD OF 5 YEARS AND LAND FILLING	
LOTS 84 S.A SS.1 (PART) AND 84 S.A RP (PART) IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES	
Drawing Title: FSIS PROPOSAL	
Scale of Plot: 1 : 350	
Date:	18.5.2021
Revised:	21.6.2021

## **Appendix II**

Certificate of FSI and Equipment accepted under the previous application



**規 劃 署**

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室

**Planning Department**

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :  
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-SK/299  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074/ 3168 4075

**By Post & Fax** 

R-riches Property Consultants Limited

  
(Attn: Orpheus LEE / Grace WONG)

2 January 2024

Dear Sir/ Madam,

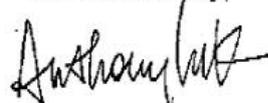
**Submission for Compliance with Approval Condition (c) –  
the Implementation of the Revised Fire Service Installations Proposal  
Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)  
for a Period of 5 Years and Filling of Land in “Agriculture” Zone,  
Lots 84 S.A ss.1 (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112,  
Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long  
(Application No. A/YL-SK/299)**

I refer to your submission dated 3.11.2023 for compliance with the captioned approval condition. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition **has been complied with.**
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with.** Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with.**

Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. CHEUNG Wing Hei  of the Fire Services Department directly.

Yours faithfully,



(Anthony LUK)

District Planning Officer/  
Fanling Sheung Shui & Yuen Long East  
Planning Department

c.c.  
D of FS

(Attn.: Mr. CHEUNG Wing Hei)

Internal  
CTP/TPB

AL/RS/MS/th

Our Ref.: DD112 Lot 84 S.A ss1 and 84 S.A RP  
Your Ref.: TPB/A/YL-SK/299

The Secretary  
Town Planning Board  
15/F, North Point Government office  
333 Java Road  
North Point, Hong Kong

By Email

3 November 2023

Dear Sir,

**Compliance with Approval Condition (e)**

**Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 5 Years and Filling of Land In "Agriculture" Zone, Lots 84 S.A ss.1 (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long**

**(S.16 Planning Application No. A/YL-SK/299)**

We are writing to submit a revised FSIs proposal (**Appendix I**) and a certificate of fire services installations (**Appendix II**) for compliance with approval condition (e) of the subject application, i.e. the implementation of a revised FSIs proposal. Amended detail as follow:

- 1) Transitioned to 4 nos. of 5KG CO2 fire extinguisher for improved effectiveness.

Should you require more information regarding the application, please contact our Ms. Grace WONG at [REDACTED] or the undersigned at your convenience.

Yours faithfully,

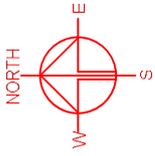
For and on behalf of  
**R-riches Property Consultants Limited**



**Orpheus LEE**  
Planning and Development Consultant

cc DPO/FSYLE, PlanD [REDACTED]



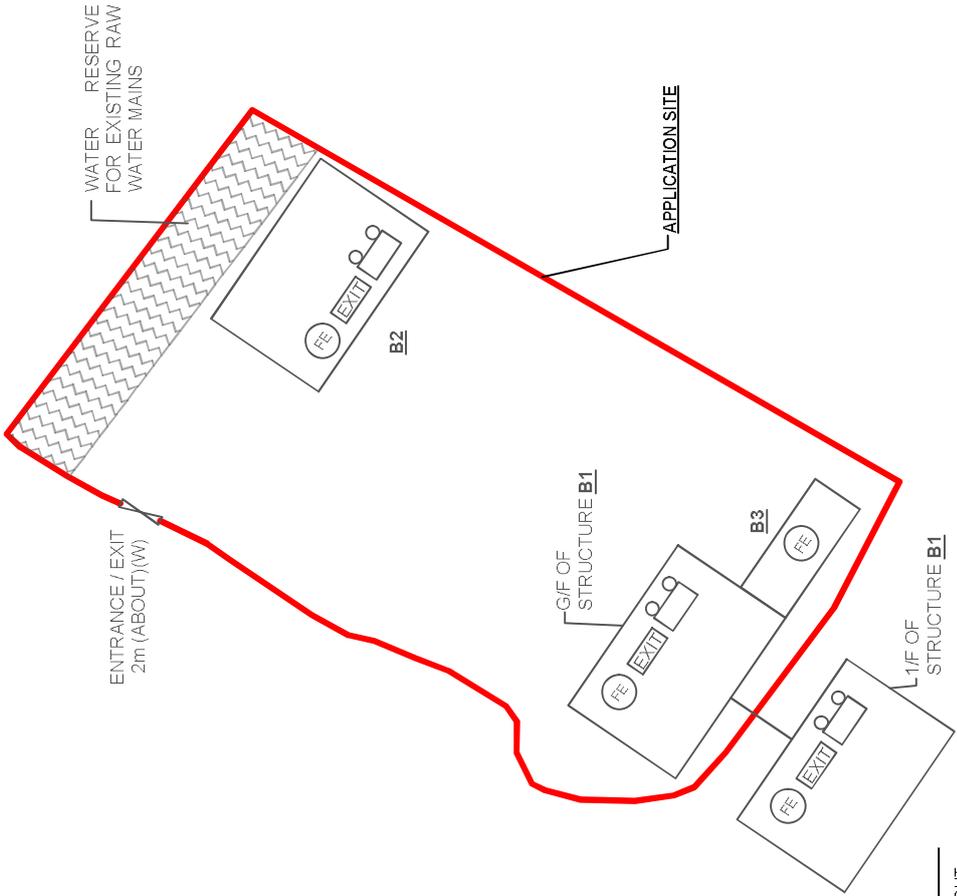


**DEVELOPMENT PARAMETERS**

APPLICATION SITE AREA : 675m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 COVERED AREA : 123.3m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 UNCOVERED AREA : 551.7m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 PLOT RATIO : 0.3 (ABOUT)  
 SITE COVERAGE : 18% (ABOUT)  
 NO. OF STRUCTURE : 3  
 DOMESTIC GFA : N/A  
 NON-DOMESTIC GFA : 177.3m<sup>2</sup> (ABOUT)  
 BUILDING HEIGHT : 3.5m - 7m (ABOUT)  
 NO. OF STOREY : 1 - 2

STRUCTURE	PROPOSED USE	COVERED AREA	GFA	BUILDING HEIGHT
B1	AGRICULTURAL LEARNING ROOM ANCILLARY SITE OFFICE STORAGE OF FARM TOOLS WASHROOM	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	108m <sup>2</sup> (ABOUT)	7m (ABOUT)(2-STOREY)
B2	STORAGE OF FARM TOOLS	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	54m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
B3*	STORAGE OF FARM TOOLS	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	15.3m <sup>2</sup> (ABOUT)	3.5m (ABOUT)(1-STOREY)
<b>TOTAL</b>		<b>123.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	<b>177.3m<sup>2</sup>(ABOUT)</b>	

\*STRUCTURE B3 - CONTAINER-CONVERTED STRUCTURE



**FIRE SERVICE INSTALLATIONS**

- 3 x EXIT SIGN
- 3 x EMERGENCY LIGHTING
- 4 x 5 KG CO2-TYPE FIRE EXTINGUISHER

**FS NOTES:**

- SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDING IN ACCORDANCE WITH BS5266: PART1 AND BS EN1838
- SUFFICIENT DIRECTIONAL AND EXIT SIGN SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS5266: PART 1 AND FSD CIRCULAR LETTER 5/2008.
- ACCESS IS PROVIDED FOR EMERGENCY VEHICLE TO REACH 30M TRAVEL DISTANCE FROM ALL STRUCTURES WITHIN THE SITE

**LEGEND**

- STRUCTURE
- ENTRANCE / EXIT

Drawings Title	APPENDIX I	Ver	03
Project	PROPOSED TEMPORARY PLACE OF RECREATION, SPORTS OR CULTURE (HOBBY FARM) FOR A PERIOD OF 5 YEARS AND LAND FILLING		
Location	LOTS 84 S.A SS.1 (PART) AND 84 S.A.RP (PART) IN D.D. 112, NAM HING WEST ROAD, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES		
Drawing Title	FSl's PROPOSAL		
Scale of Plot	1 : 350		
Date	18.5.2021		
Revised	3.11.2021		

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 6741570

FSD Ref.: \_\_\_\_\_  
消防處檔號

Name of Client: **Cheung Chi Wah**  
顧客姓名

Name of Building: \_\_\_\_\_  
樓宇名稱

Street No./Town Lot: **Lot 84 S.A SS. 1 (Part) & 84 S.A RP (Part) in D.D 112** Street/Road/Estate Name: **Shek Kong**  
門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block: \_\_\_\_\_ District: **Yuen Long** Area:  HK 香港  K 九龍  NT 新界  
座 分區 地區

Type of Building 樓宇類型:  Industrial 工業  Commercial 商業  Domestic 住宅  Composite 綜合  Licensed premises 持牌處所  Institutional 社團

**Part 1 Annual Maintenance ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YY)
	NIL		NIL		

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YY)
24	5kg CO2 F. E	The Whole Unit	Supply & install 4 nos of F.E.	Confirms with FSD requirements	26/10/2023

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
	NIL		NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_  
受權人簽署

Name: **Sun Yau Kwai**  
姓名

FSD/RC No.: **RC3/0505**  
消防處註冊號碼

Company Name: **Hung Hing Building Services Engineering Company Limited**  
公司名稱

Telephone: \_\_\_\_\_  
聯絡電話

Date: **2/11/2023**  
日期

for FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 6741574

FSD Ref.: \_\_\_\_\_  
消防處檔號

Name of Client:   
顧客姓名

Name of Building:   
樓宇名稱

Street No./Town Lot:  Street/Road/Estate Name:   
門牌號數/市地段 街道/屋苑名稱

Block:  District:  Area:  HK 香港  K 九龍  NT 新界  
座 分區 地區

Type of Building 樓宇類型:  Industrial 工業  Commercial 商業  Domestic 住宅  Composite 綜合  Licensed premises 持牌處所  Institutional 社團

**Part 1 Annual Maintenance ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YY)
	NIL		NIL		

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YY)
11	Emergency Lighting	The Whole Unit	Supply & install 3 nos of Emergency Lighting	Confirms with FSD requirements	9/10/2023
12	Exit Sign	The Whole Unit	Supply & install 3 nos of Exit Sign	Confirms with FSD requirements	9/10/2023
<b>*Remarks: It should be superseded the previous submission "A6741565", due typo mistake.</b>					

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
	NIL		NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

for FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

### **Appendix III**

Drainage proposal accepted under the previous application



# 規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室



# Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :  
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-SK/235  
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072  
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4075/ 3168 4075

**By Post**

R-Riches Propoerty Consultants Limited.

[REDACTED]  
(Attn.: Mr. Matthew NG)

31 March 2020

Dear Sir/ Madam,

## Submission for Compliance with Approval Condition (e)

### - the submission of drainage proposal

**Proposed Temporary Place for Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)  
for a period of 3 years in "Agriculture" zone,  
Lot 84 RP (Part) in D.D. 112, Shek Kong, Yuen Long  
(Application No. A/YL-SK/235)**

I refer to your submission dated 27.11.2019 for compliance with the captioned approval condition. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition **has been complied with**.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with**. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with**. Please find detailed departmental comments in **Appendix**.

Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. Bill CHAN [REDACTED] of the Drainage Services Department directly.

Yours faithfully,

( Ms. Winnie LAU )  
District Planning Officer/  
Fanling Sheung Shui & Yuen Long East  
Planning Department

**c.c.**

CE/MN, DSD

(Attn.: Mr. Bill CH CHAN)

**Internal**

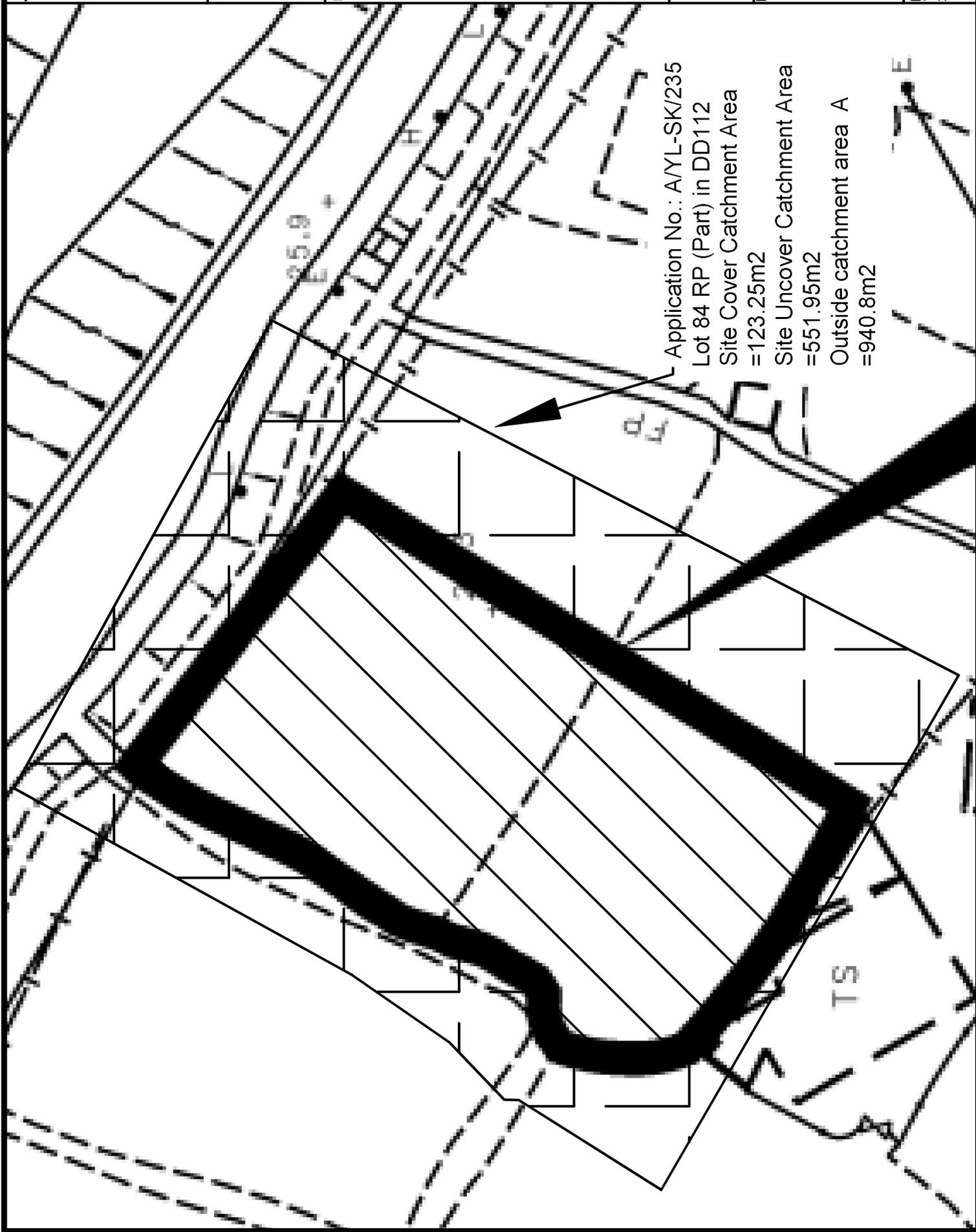
CTP/TPB

**Appendix**

*Comments from the CE/MN, DSD:*

- (i) The applicant should provide a material submission of the flap valve and agreed with this office before installation.
- (ii) The applicant should implement the drainage facilities on site in accordance with the agreed drainage proposal. Please inform this office before commencement of the drainage works.
- (iii) The applicant is required to rectify the drainage system if they are found to be inadequate or ineffective during operation. The applicant shall also be liable for and shall indemnify claims and demands arising out of damage or nuisance caused by a failure of the drainage system.
- (iv) The proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affected any existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas.
- (v) The applicant should consult DLO/YL and seek consent from relevant lot owners for any works to be carried out outside his lot boundary before commencement of the drainage works.

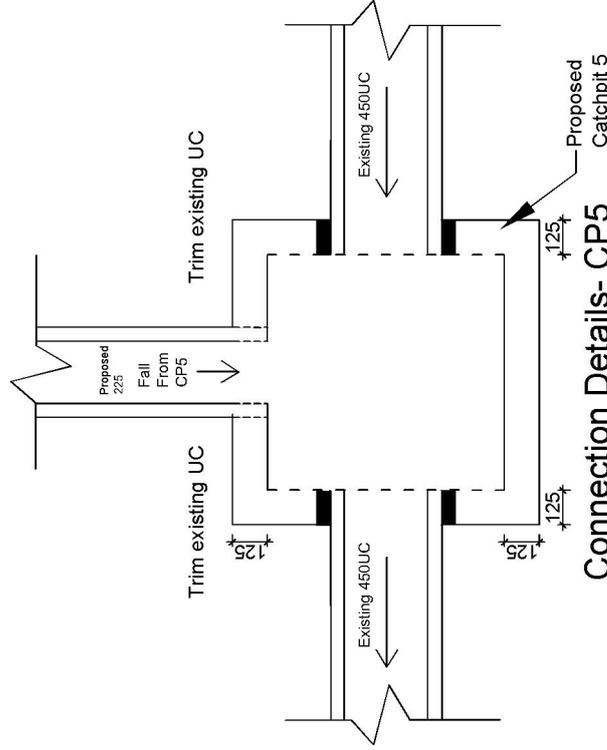
<b>Legend:</b> Proposed 225UC (1:150) covered by cast iron Existing 450UC Proposed Catchpit Existing Level	<b>Company:</b> 恆協工程有限公司 HANDSHIP ENGINEERING COMPANY LIMITED	<b>Project:</b> Proposed Temporary Place of Recreational, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years at Lot 84 RP (Part) in D.D. 112, Shek Kong, Yuen Long	<b>Application No.:</b> AYL-SK/235	<b>Title:</b> Drainage Proposal- Application Boundary and Catchment Zone	<b>Dwg No.:</b> Fig.1	<b>File:</b> Lot 84RP in D.D. 112
					<b>Date:</b> 14th August 2019	



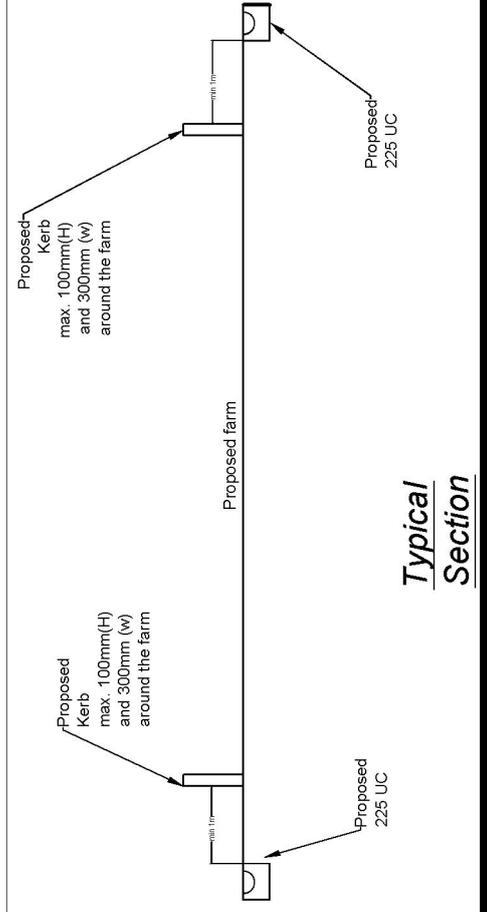
**Note:**

1. Catchpit (CP4) with desilting facility shall follow CEDD standard drawing No. C24061.
2. Catchpit and UC follows Typical Details of Geotechnical Manual for Slope Fig.8.10 and Fig.8.11 respectively.
3. All UCs are covered by iron cast
4. The inverted level of the connection point shall be verified on site prior the commencement of work
5. Kerb around the farm is proposed in order to prevent soil from arm being washed down to proposed UC by surface runoff during heavy rain

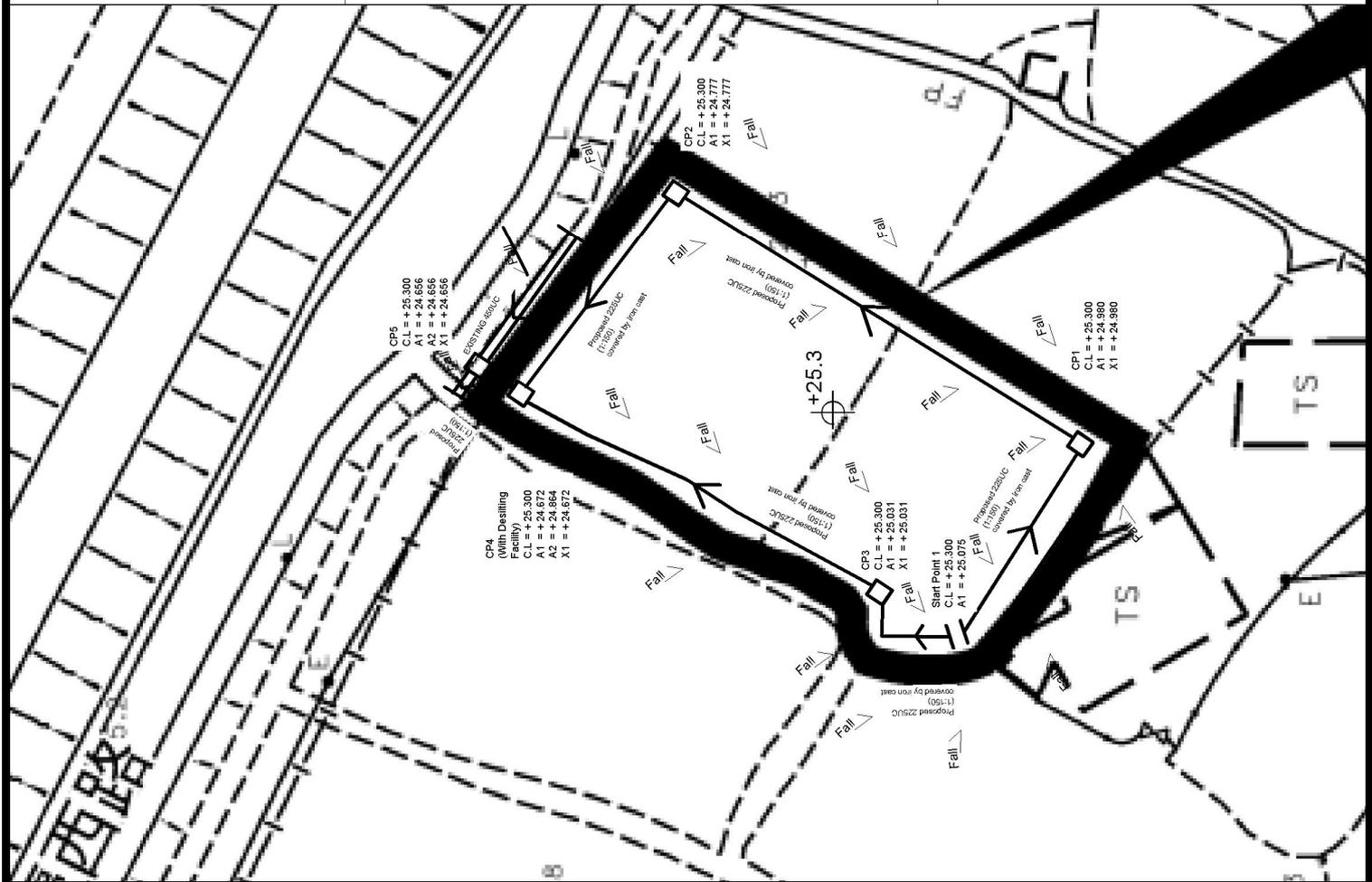
<p><b>Legend:</b></p> <p>Proposed 225UC (1:150) covered by cast iron</p> <p>Existing 450UC</p> <p>Proposed Catchpit</p> <p>Existing Level</p>	
<p><b>Company:</b></p> <p>恆協工程有限公司 HANDSHIP ENGINEERING COMPANY LIMITED</p>	
<p><b>Project:</b></p> <p>Proposed Temporary Place of Recreational, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years at Lot 84 RP (Part) in D.D. 112, Shek Kong, Yuen Long</p>	
<p><b>Application No.:</b></p> <p>AYL-SK/235</p>	
<p><b>Title:</b></p> <p>Drainage layout</p>	
<p><b>Dwg No:</b></p> <p>Fig.2</p>	<p><b>File:</b></p> <p>Lots 84RP in D.D. 112</p>
<p><b>Date:</b></p> <p>22nd April 2020</p>	



**Connection Details- CP5**



**Typical Section**



**Company:** 恆協工程有限公司HANDSHIP ENGINEERING COMPANY LIMITED  
**Project :** Proposed Temporary Place of Recreational, Sports or Culture(Hobby Farm) for a Period of 3 Years  
 at Lot 84RP (Part) in D.D. 112  
**Date:** 2019/8/14

**Calculation for channels:**

Catchment Area of site						
Site Cover Catchment Area	=	123.25	m <sup>2</sup>			
	=	0.000123	km <sup>2</sup>			
Peak runoff in m <sup>3</sup> /s	=	0.278	x	0.95	x	250
	=	0.008138	m <sup>3</sup> /s			mm/hr x 0.000123 km <sup>2</sup>
	=	488	liter/min			
Site Uncover Catchment Area	=	551.95	m <sup>2</sup>			
	=	0.000552	km <sup>2</sup>			
Peak runoff in m <sup>3</sup> /s	=	0.278	x	0.25	x	250
	=	0.00959	m <sup>3</sup> /s			mm/hr x 0.000552 km <sup>2</sup>
	=	575	liter/min			
Outside Catchment Area	=	940.8	m <sup>2</sup>			
	=	0.000941	km <sup>2</sup>			
Peak runoff in m <sup>3</sup> /s	=	0.278	x	0.25	x	250
	=	0.016346	m <sup>3</sup> /s			mm/hr x 0.000941 km <sup>2</sup>
	=	981	liter/min			
Total peak runoff in m <sup>3</sup> /s	=	0.025937	m <sup>3</sup> /s			
	=	2044	liter/min			

According to (Figure 8.7 - Chart for the Rapid Design of Channels),  
 For gradient 1:150, 225UC will be suitable for site

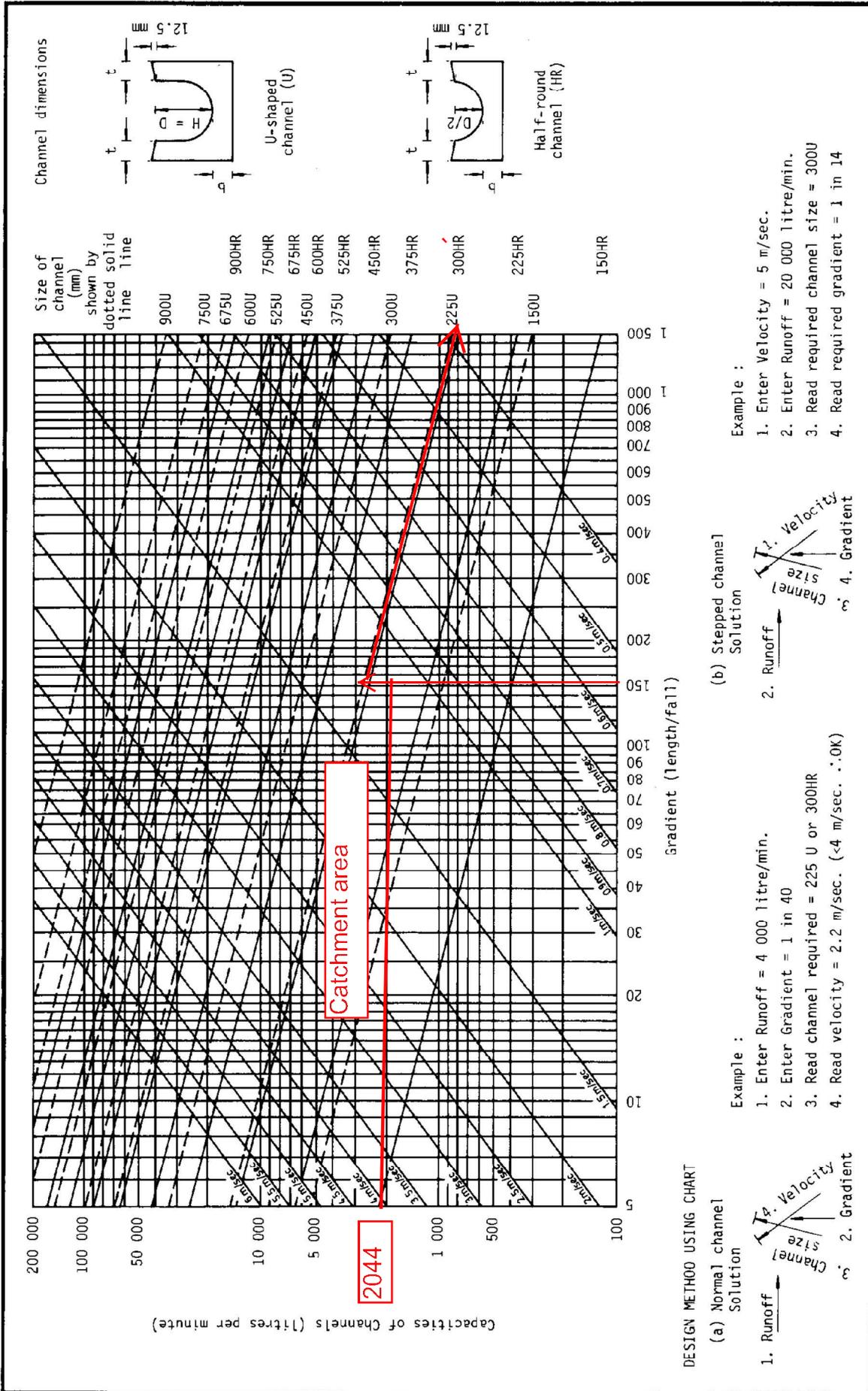
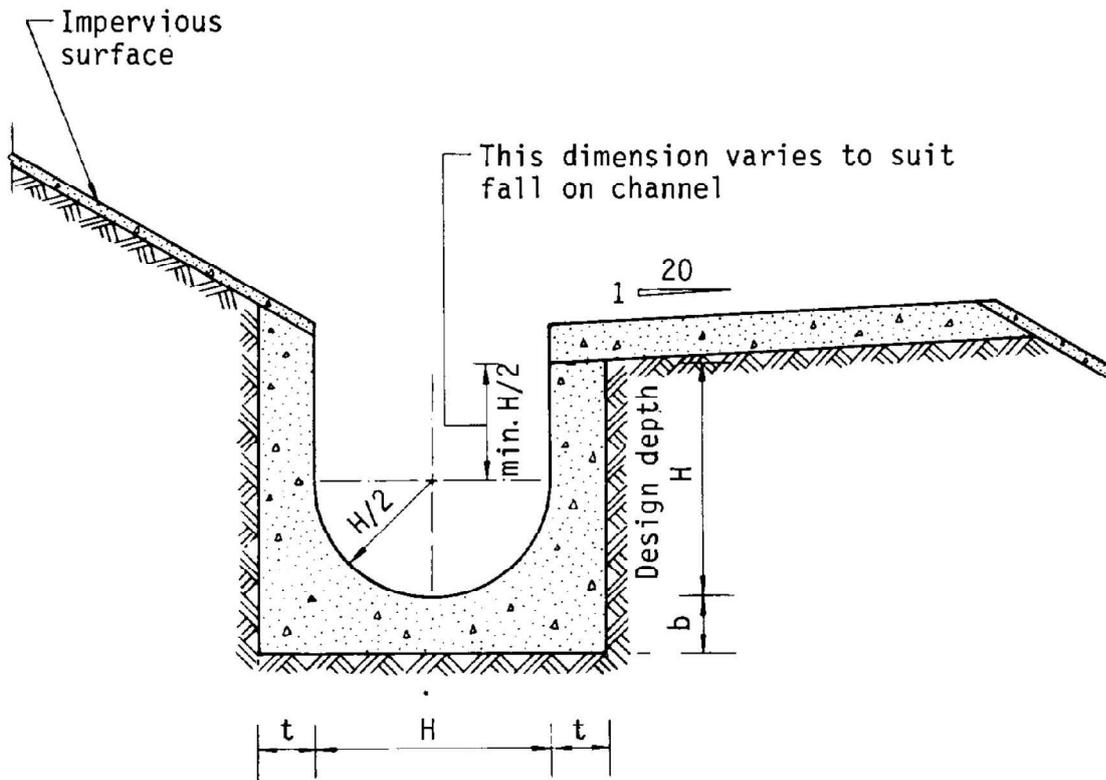


Figure 8.7 - Chart for the Rapid Design of Channels



Dimensions of U - channel

Nominal size of channel H (mm)	Thickness t (mm)	Thickness b (mm)
225 to 600	150	150
675 to 1200	175	225

Figure 8.11 - Typical U-channel Details

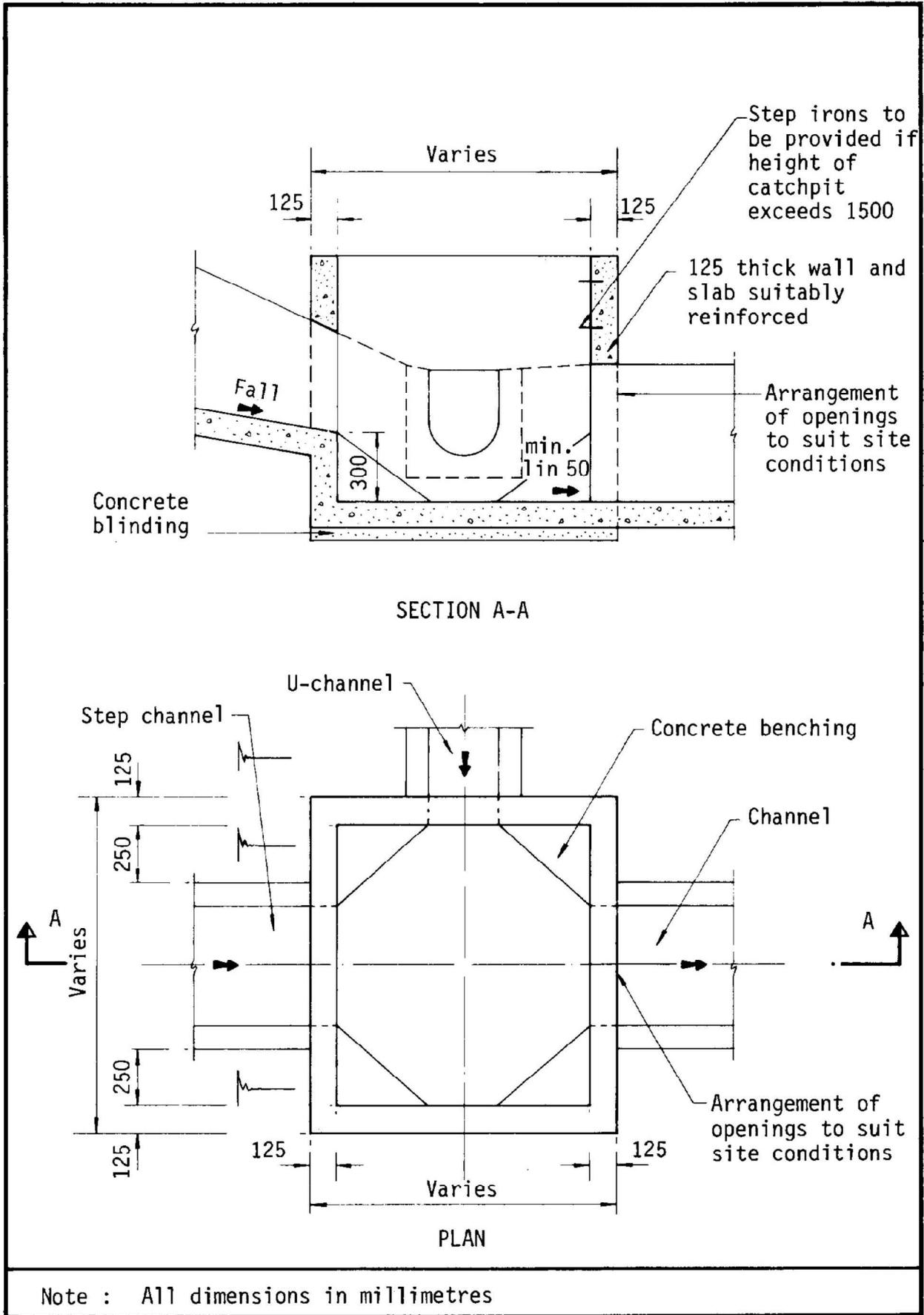
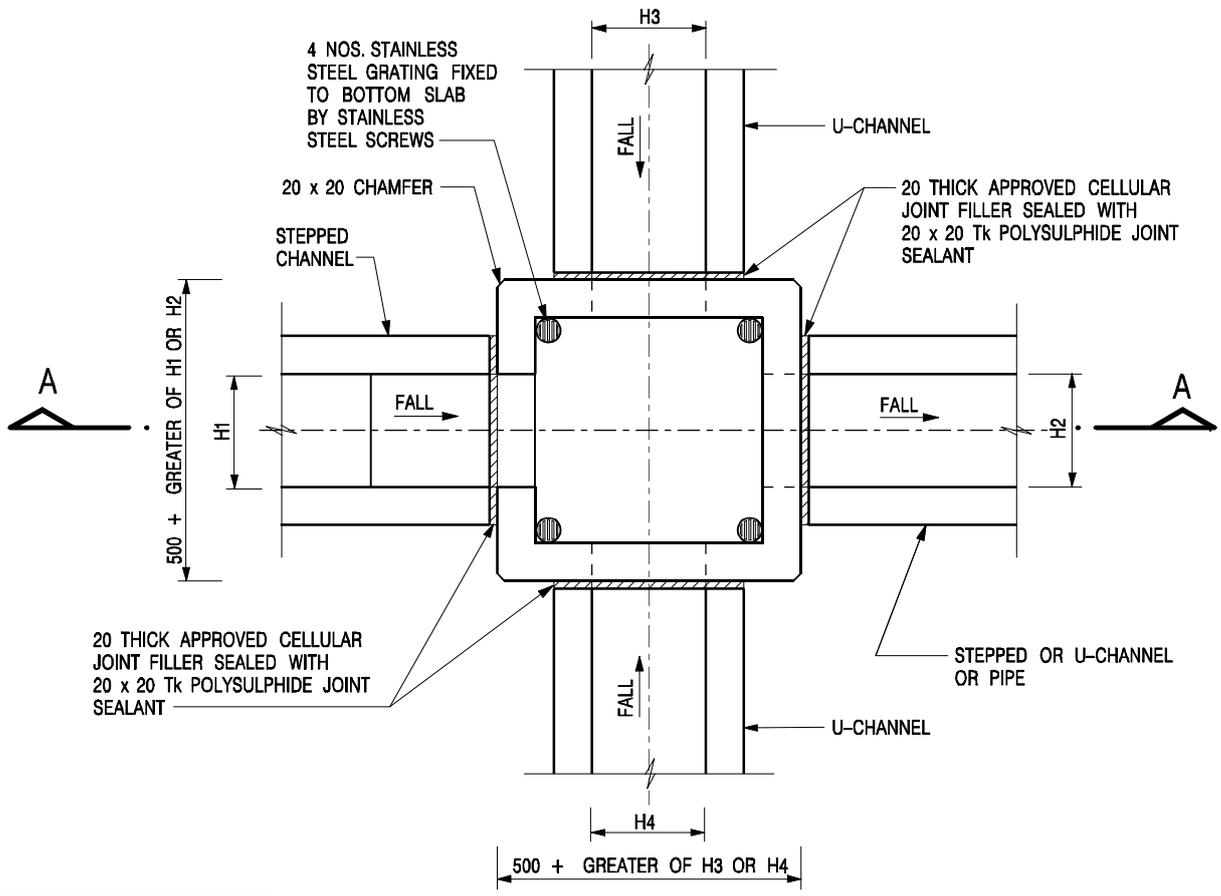
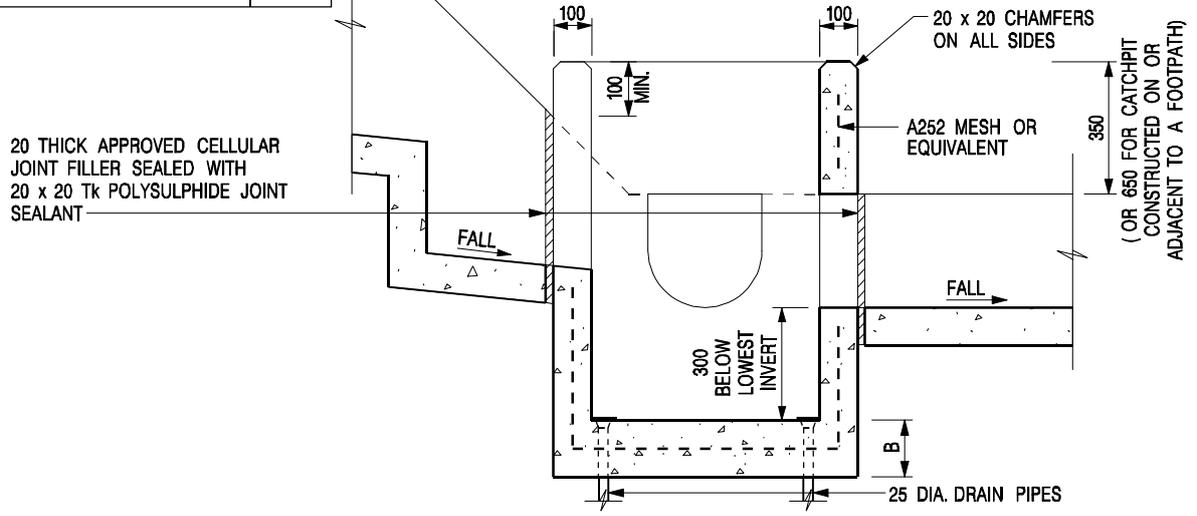


Figure 8.10 - Typical Details of Catchpits



NOMINAL SIZE (LARGEST OF H1, H2, H3 & H4)	B
300 - 600	150
675 - 900	175



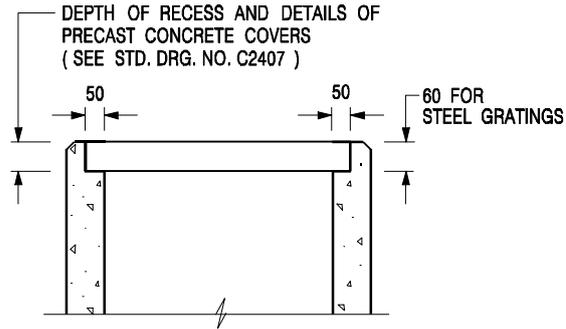
- NOTES:**
1. ALL DIMENSIONS ARE IN MILLIMETRES.
  2. REFER TO SHEET 2 FOR OTHER NOTES.

-	FORMER DRG. NO. C2406J.	Original Signed	03.2015
REF.	REVISION	SIGNATURE	DATE

**CATCHPIT WITH TRAP**  
**(SHEET 1 OF 2)**

**CEDD** **CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT**

**SCALE** 1 : 20 **DRAWING NO.**  
**DATE** JAN 1991 **C2406 /1**



**ALTERNATIVE TOP SECTION  
FOR PRECAST CONCRETE COVERS / GRATINGS**

**NOTES:**

1. ALL DIMENSIONS ARE IN MILLIMETRES.
2. ALL CONCRETE SHALL BE GRADE 20 /20.
3. CONCRETE SURFACE FINISH SHALL BE CLASS U2 OR F2 AS APPROPRIATE.
4. FOR DETAILS OF JOINT, REFER TO STD. DRG. NO. C2413.
5. CONCRETE TO BE COLOURED AS SPECIFIED.
6. UNLESS REQUESTED BY THE MAINTENANCE PARTY AND AS DIRECTED BY THE ENGINEER, CATCHPIT WITH TRAP IS NORMALLY NOT PREFERRED DUE TO PONDING PROBLEM.
7. UPON THE REQUEST FROM MAINTENANCE PARTY, DRAIN PIPES AT CATCHPIT BASE CAN BE USED BUT THIS IS FOR CATCHPITS LOCATED AT SLOPE TOE ONLY AND AS DIRECTED BY THE ENGINEER.
8. FOR CATCHPITS CONSTRUCTED ON OR ADJACENT TO A FOOTPATH, STEEL GRATINGS (SEE DETAIL 'A' ON STD. DRG. NO. C2405 ) OR CONCRETE COVERS (SEE STD. DRG. NO. C2407 ) SHALL BE PROVIDED AS DIRECTED BY THE ENGINEER.
9. IF INSTRUCTED BY THE ENGINEER, HANDRAILING (SEE DETAIL 'G' ON STD. DRG. NO. C2405; EXCEPT ON THE UPSLOPE SIDE ) IN LIEU OF STEEL GRATINGS OR CONCRETE COVERS CAN BE ACCEPTED AS AN ALTERNATIVE SAFETY MEASURE FOR CATCHPITS NOT ON A FOOTPATH NOR ADJACENT TO IT. TOP OF THE HANDRAILING SHALL BE 1 000 mm MIN. MEASURED FROM THE ADJACENT GROUND LEVEL.
10. MINIMUM INTERNAL CATCHPIT WIDTH SHALL BE 1 000 mm FOR CATCHPITS WITH A HEIGHT EXCEEDING 1 000 mm MEASURED FROM THE INVERT LEVEL TO THE ADJACENT GROUND LEVEL. AND, STEP IRONS (SEE DSD STD. DRG. NO. DS1043 ) AT 300 c/c STAGGERED SHALL BE PROVIDED. THICKNESS OF CATCHPIT WALL FOR INSTALLATION OF STEP IRONS SHALL BE INCREASED TO 150 mm.
11. FOR RETROFITTING AN EXISTING CATCHPIT WITH STEEL GRATING, SEE DETAIL 'F' ON STD. DRG. NO. C2405.
12. SUBJECT TO THE APPROVAL OF THE ENGINEER, OTHER MATERIALS CAN ALSO BE USED AS COVERS / GRATINGS.

-	FORMER DRG. NO. C2406J.	Original Signed	03.2015
<b>REF.</b>	<b>REVISION</b>	<b>SIGNATURE</b>	<b>DATE</b>

**CATCHPIT WITH TRAP  
(SHEET 2 OF 2)**

 <b>CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT</b>	
<b>SCALE</b> 1 : 20	<b>DRAWING NO.</b>
<b>DATE</b> JAN 1991	<b>C2406 /2</b>

#### **Appendix IV**

Condition records of the implemented drainage facilities  
accepted under the previous application



**規 劃 署**

粉嶺、上水及元朗東規劃處  
新界荃灣青山公路 388 號  
中染大廈 22 樓 2202 室

**Planning Department**

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East,  
District Planning Office  
Unit 2202, 22/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號      Your Reference :  
本署檔號      Our Reference :      TPB/A/YL-SK/299  
電話號碼      Tel. No. :                      3168 4072  
傳真機號碼      Fax No. :                      3168 4074/ 3168 4075

**By Post & Fax** [REDACTED]R-riches Property Consultants Limited  
[REDACTED]

(Attn: Kelvin Lam / Ron Leung)

4 July 2024

Dear Sir/ Madam,

**Submission for Compliance with Approval Condition (f) –  
the Implementation of the Accepted Drainage Proposal  
Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)  
for a Period of 5 Years and Filling of Land in “Agriculture” Zone,  
Lots 84 S.A ss.1 (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112,  
Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long  
(Application No. A/YL-SK/299)**

I refer to your submission dated 26.4.2024 for compliance with the captioned approval condition. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- Acceptable. The captioned condition **has been complied with**. Please find detailed departmental comments in *Appendix*.
- Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with**. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with**.

Should you have any queries, please contact Mr. Kenneth Y L Chan [REDACTED] of the Drainage Services Department directly.

Yours faithfully,

( K W N G )

District Planning Officer/  
Fanling Sheung Shui & Yuen Long East  
Planning Department

- 2 -

C.C.

CE/MN, DSD (Attn.: Mr. Kenneth Y L Chan)

Internal

CTP/TPB

KWN/RS/MS/th

Appendix*Comments of the Director of Drainage Services:*

- The applicant is advised to maintain all the drainage facilities on site in good condition and ensure that the proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc. The applicant is required to rectify the drainage system at their own expense to the satisfaction of government parties concerned if they are found to be inadequate or ineffective during operation.

Our Ref.: DD112 Lot 84 RP (Part)  
Your Ref.: TPB/A/YL-SK/299

The Secretary  
Town Planning Board  
15/F, North Point Government Offices  
333 Java Road  
North Point, Hong Kong

**By Email**

26 April 2024

Dear Sir,

**Compliance with Approval Condition (f)**

**Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a  
Period of 5 Years and Filling of Land in "Agriculture" Zone, Lots 84 S.A ss.1 (Part)  
and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Shek Kong, Yuen Long**

**(S.16 Planning Application No. A/YL-SK/299)**

We are writing to submit a photographic record showing the existing drainage facilities for compliance with approval condition (f) of the subject application, i.e., the implementation of the accepted drainage proposal (**Appendix I**).

Should you require more information regarding the application, please contact our Ms. Ron LEUNG [REDACTED] or the undersigned at your convenience. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

For and on behalf of  
**R-riches Property Consultants Limited**

**Kevin Lam**  
Planning Assistant

cc DPO/FSYLE, PlanD [REDACTED]

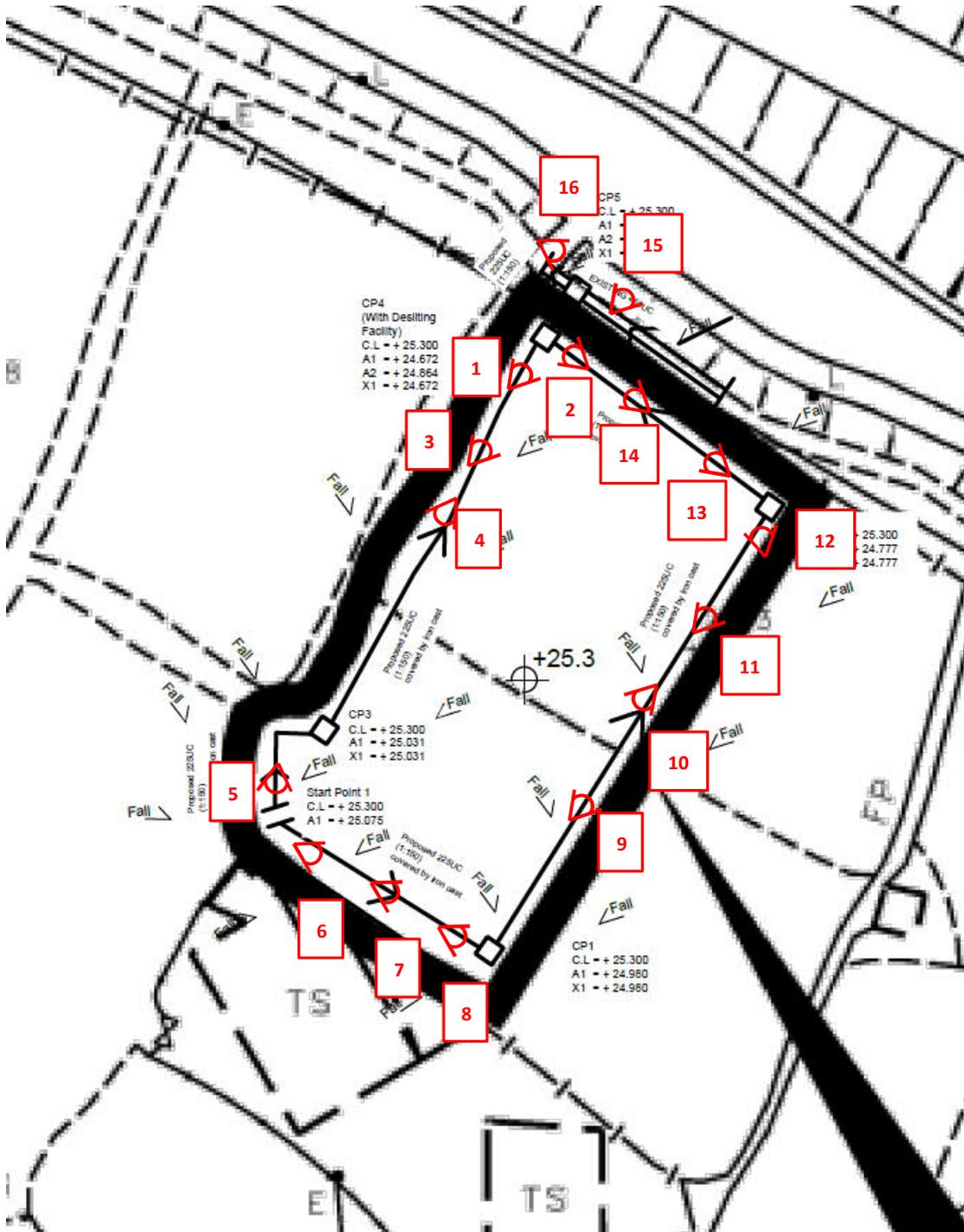


Photographic Records of the Implemented Drainage Facilities

Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 5 Years and Filling of Land in "Agriculture" Zone, Lots 84 S.A ss.1 (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Shek Kong, Yuen Long

(S.16 Planning Application No. A/YL-SK/299)

a) Accepted drainage proposal layout



b) Site photo

01



02



03



04



05



06



07



08



09



10



11



12



13



14



15



16





盈卓  
規劃  
有限公司

Our Ref. : DD112 Lot 84 S.A RP & VL  
Your Ref. : TPB/A/YL-SK/442

The Secretary,  
Town Planning Board,  
15/F, North Point Government Offices,  
333 Java Road,  
North Point, Hong Kong

**By E-mail**

11 February 2026

Dear Sir,

**1<sup>st</sup> Further Information**

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture  
(Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years in "Agriculture" Zone,  
Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112,  
Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories**

**(S.16 Planning Application No. A/YL-SK/442)**

We write to submit further information in response to departmental comments on the captioned application.

Should you require more information regarding the application, please contact our Mr. Danny NG at [REDACTED] / [REDACTED] or the undersigned at your convenience. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

For and on behalf of  
**R-riches Planning Limited**

**Christian CHIM**  
Town Planner

cc DPO/FSYLE, PlanD

(Attn.: Mr. Jason WONG

email: [REDACTED] )



Response-to-Comment (RtC)

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years in “Agriculture” Zone, Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories**

**(S.16 Application No. A/YL-SK/442)**

(i) A RtC table:

Departmental Comments		Applicant’s Responses
<b>1. Comments of the Director of Fire Services (D of FS)</b>		
(a)	<p>Noted that this is a renewal application, if applicable, the following supplementary information shall be submitted for further consideration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- full set of valid F.S. 251(s) covering all the FSIs implemented on the application site; and</li> <li>- a statement/undertaking to confirm there is no change in the layout and proposed uses as compared with the previous application.</li> </ul>	<p>The valid F.S. 251 covering all fire service installations are enclosed for your information.</p> <p>The applicant confirms that there is no change in the layout and proposed uses as compared with the previous application. For details, please refer to Section 2.3 of the supplementary statement of the original submission.</p>
(b)	<p>The applicant is reminded that if the proposed structures are required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123), detailed fire services requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans.</p>	<p>Noted.</p>

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
消防(裝置及設備)規例  
(Regulation 9(1))  
(第九條(1)款)  
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT  
消防裝置及設備證書

FSD Ref.:   
消防處檔號

Serial Number  
10392 000544

Name of Client 顧客姓名

Cheung Chi Wah

Address 地址

D.D 112 S.A 84 SS.1 Part & RP



Type of Building 樓宇類型:  Industrial 工業  Commercial 商業  Domestic 住宅  Composite 綜合  Licensed premises 持牌處所  Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY  
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
11	Emergency Lighting	The Whole Unit	Conforms with FSD requirements	09/02/2026	08/02/2027
12	Exit Sign	The Whole Unit	Conforms with FSD requirements	09/02/2026	08/02/2027

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:

Name: Mr. C. W. Cheung

FSD/RC No.: RC1 / 0392 RC2 / 0558  
消防處註冊號碼

Company Name: Hung Hing Building Services Engineering Company Limited  
公司名稱

Telephone:   
聯絡電話

Date: 10/02/2026  
日期



For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified

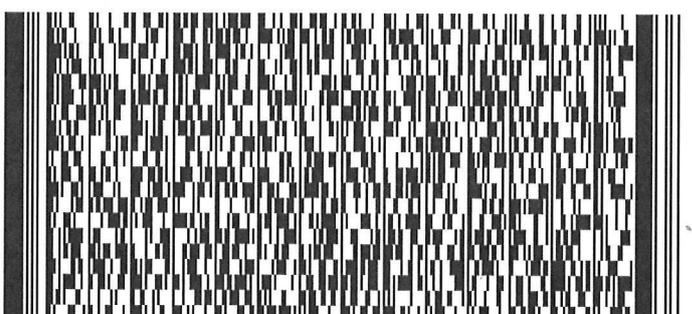
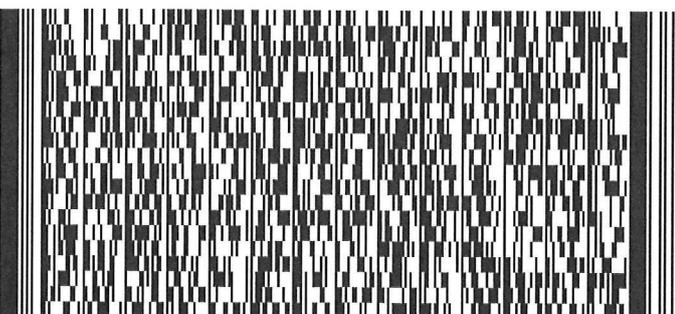
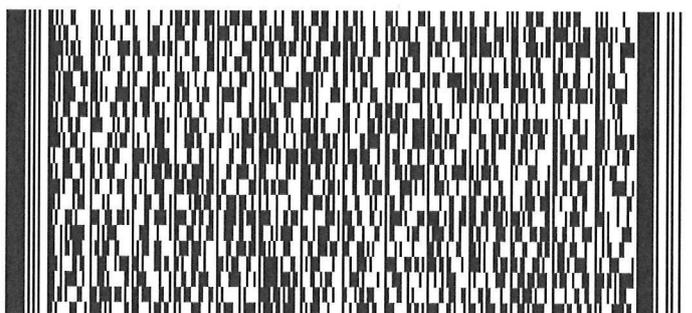
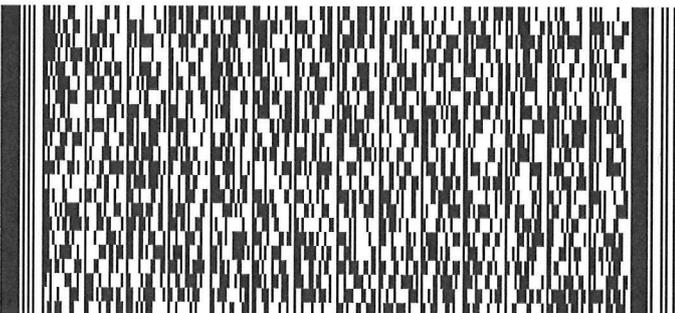
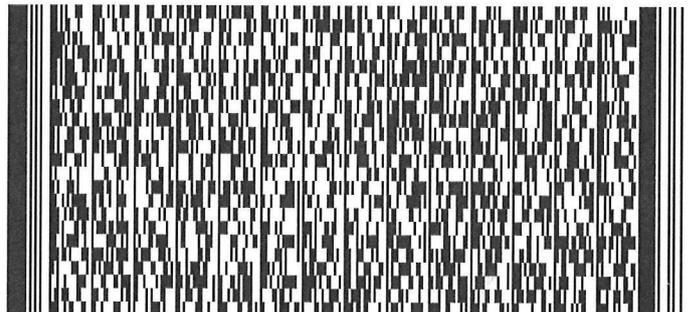
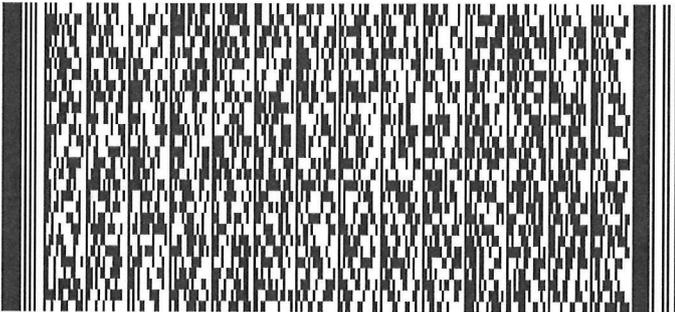
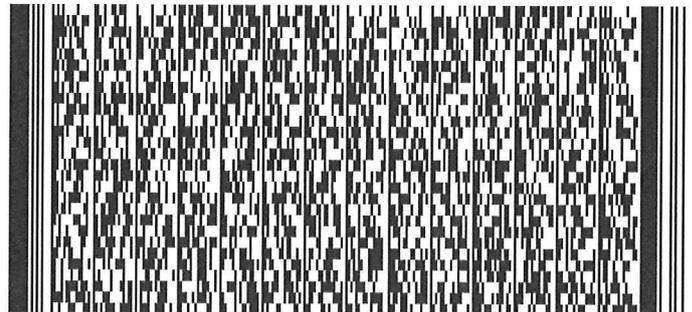
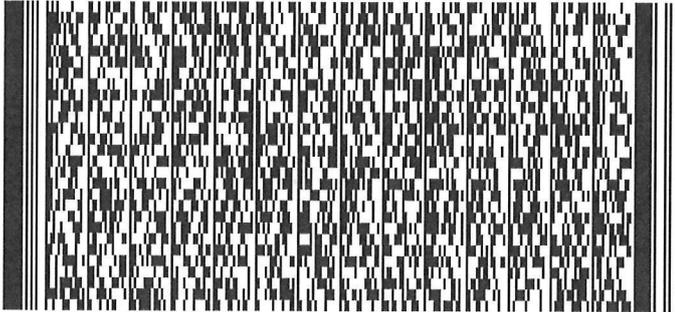


Serial Number

10392 000544

Name of Client 顧客姓名

Cheung Chi Wah



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防 (裝置及設備) 規例

A 9850848

FSD Ref.:  
消防處檔號

(Regulation 9(1))

(第九條 (1) 款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client : 顧客姓名 **Cheung Chi Wah**

Name of Building : 樓宇名稱 **Lot 84S.A SS. 1(Part) & 84 S.A RP (Part) in D.D. 112**

Street No./Town Lot : 門牌號數/市地段 \_\_\_\_\_ Street/Road/Estate Name : 街道/屋苑名稱 \_\_\_\_\_

Block : 座 \_\_\_\_\_ District : 分區 **Yuen Long** Area : 地區  HK 香港  K 九龍  NT 新界

Type of Building 樓宇類型 :  Industrial 工業  Commercial 商業  Domestic 住宅  Composite 綜合  Licensed premises 持牌處所  Institutional 社團

**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	5Kg Co2 F.E.		4nos. - New Supply	Good	10/2/2026

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			Nil	Good

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

Authorized Signature : 授權人簽署

Name : 姓名

FSD/RC No. : 消防處註冊號碼

Company Name : 公司名稱

Telephone : 聯絡電話

Date : 日期

**Chow Kwok Wah**  
**RC3/540**  
**N/A**  
**10/2/2026**

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.



盈卓  
有  
限  
公  
司  
規  
劃

Our Ref. : DD112 Lot 84 S.A RP & VL  
Your Ref. : TPB/A/YL-SK/442

The Secretary,  
Town Planning Board,  
15/F, North Point Government Offices,  
333 Java Road,  
North Point, Hong Kong

**By E-mail**

24 February 2026

Dear Sir,

**1<sup>st</sup> Further Information**

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture  
(Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years in "Agriculture" Zone,  
Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112,  
Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories**

**(S.16 Planning Application No. A/YL-SK/442)**

We write to submit further information in response to departmental comments on the captioned application.

Should you require more information regarding the application, please contact our Mr. Danny NG [REDACTED] or the undersigned at your convenience. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

For and on behalf of  
**R-riches Planning Limited**

**Christian CHIM**  
Town Planner

cc DPO/FSYLE, PlanD

(Attn.: Mr. Jason WONG

email: [REDACTED] )



Response-to-Comment (RtC)

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years in “Agriculture” Zone, Lots 84 S.A ss.1 S.A (Part), 84 S.A ss.1 RP (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long, New Territories**

**(S.16 Application No. A/YL-SK/442)**

(i) An RtC table:

Departmental Comments		Applicant’s Responses
<b>1. Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC)</b>		
(a)	Considering that the previous application for the same use on the subject site was approved by the Rural and New Town Planning Committee, we have no strong view against the application for renewal of the planning approval from agricultural and nature conservation perspectives. Nevertheless, there is a mitigation planting abutting the northern boundary of the subject site. Should the application be approved, please remind the applicant to avoid causing disturbance and pollution to the mitigation planting.	Noted. Periphery fencing has been erected along the boundary of the application site. Should the application be approved, the applicant will make sure the operation be strictly confined with the existing fencing at all times during the approval period of the planning permission. As such, it is anticipated that the development will not cause disturbance and pollution to the adjacent mitigation planting.

**Government Departments with No Objection / No Adverse Comment**

The following government departments have no objection to or no adverse comment on the application:

- (a) District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department;
- (b) Commissioner for Transport;
- (c) Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD);
- (d) Chief Engineer/Railway Development 1-1, Railway Development Office, HyD;
- (e) Chief Engineer/Mainland North, Drainage Service Department;
- (f) Director of Fire Services;
- (g) Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department;
- (h) Director of Agriculture, Fisheries and Conservation;
- (i) Director of Environmental Protection;
- (j) Director of Food and Environmental Hygiene;
- (k) Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (CEDD);
- (l) Head of the Geotechnical Engineering Office, CEDD;
- (m) Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department;
- (n) Director of Electrical and Mechanical Services;
- (o) Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department;
- (p) District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department; and
- (q) Commissioner of Police.

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy Confidential

**tpbpd/PLAND**

---

寄件者: [REDACTED]  
寄件日期: 2026年01月27日星期二 2:23  
收件者: tpbpd/PLAND  
主旨: A/YL-SK/442 DD 112, Nam Hing West Road, Shek Kong  
類別: Internet Email

Dear TPB Members,

299 was approved on 12 Mar 2021 and was subsequently allowed a whopping FOURTEEN extensions of time, a clear indication that the departments involved failed to uphold the public interest.

If every conditions has not been fully imolemented there is no justification for further tolerance with regard to this operation.

Mary Mulvihill

---

**From:** [REDACTED]  
**To:** tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>  
**Date:** Tuesday, 16 February 2021 4:07 AM HKT  
**Subject:** A/YL-SK/299 DD 112, Nam Hing West Road, Shek Kong

A/YL-SK/299  
Lots 84 S.A ss.1 (Part) and 84 S.A RP (Part) in D.D. 112, Nam Hing West Road, Shek Kong, Yuen Long  
Site area : About 675sq.m  
Zoning : "Agriculture"  
Applied use : Hobby Farm / ? Vehicle Parking

Dear TPB Members,

What about some real farming? There is substantial agricultural activity along this road. Recent experience with closed borders and disruption to supply changes should be the catalyst for a change in policy here in Hong Kong with regard to the use of scarce agricultural land.

Many areas in China are suffering from severe drought. President Xi has made the restoration of farming on arable land a priority in order to secure food supplies. But here in HK farm land is used for brownfield, to operate puppy mills and for the fickle demands of weekend farmers who will find new diversions as soon as travel is permitted again..

Members have a duty to question Ag and Fish with regard to its vision going forward to address climate change, drought, the impact on local food supplies and the need to be prepared.

Singapore, as usual, is way ahead of HK in this respect:

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy Confidential

<https://www.sfa.gov.sg/food-farming>

To effectively buffer from **supply** disruptions, **Singapore** aims to produce **30%** of its nutritional needs by **2030**. Through funding and technology transfers, SFA helps **local** farmers transform and adopt technology to intensify output

<https://earth.org/singapore-30-by-30-plan/>

Experts say could help countries secure food supplies and reduce the impacts of climate change by boosting locally sourced produce.

Some hard questions please.

Mary Mulvihill

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to resolve any land issues relating to the applied use with the concerned owner(s) of the application site (the Site);
- (b) failure to reinstate the Site as required under the relevant approval condition upon expiry of the planning permission might constitute an unauthorized development under the Town Planning Ordinance and be subject to enforcement and prosecution actions;
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (LandsD) that:

- (i) the following private lot is covered by Short Term Waiver (STW):

<b>STW No.</b>	<b>Lot No. (in D.D. 112)</b>	<b>Purposes</b>
5287	84 S.A RP	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)
5288	84 S.A ss.1	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm)

- (ii) the STW holder(s) will need to apply to his office for modification of the STW conditions where appropriate, and the lot owner(s) without STW shall apply to his office for STWs to permit the structure(s) erected within the private lot(s) covered by the application. The application(s) for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that they will be approved. The application(s), if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by LandsD. Besides, given the applied use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
    - (i) the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be checked with the LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly;
    - (ii) sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site; and
    - (iii) no vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval period;
  - (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (HyD) that:

- (i) HyD shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site to Nam Hing West Road, including the local track, if any;
  - (ii) HyD acknowledges that there will be no parking or loading/unloading space provided at the Site. The application is approved on the understanding that there is and will be no vehicular access to/from the Site; and
  - (iii) adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the application site to the nearby public roads and drains;
- (f) to note the comments of the Director of Environmental Protection that:
- (i) no public announcement system, portable loudspeaker or any form of audio amplification system is allowed to be used on the Site at any time during the planning approval period;
  - (ii) the applicant shall follow the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites”;
  - (iii) the applicant shall follow the relevant guidelines and requirements in relevant Professional Persons Environmental Consultative Committee Practice Notes (ProPECCPNs), in particular the ProPECCPN 1/23 “Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department”;
  - (iv) the applicant shall provide adequate supporting infrastructure/ facilities for proper collection, treatment and disposal of waste/wastewater generated from the proposed use; and
  - (v) the applicant shall meet the statutory requirements under relevant environmental legislation;
- (g) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (PlanD) that approval of the application does not imply approval of tree works, if any, such as pruning, transplanting and felling. The applicant is reminded to seek comments and approval for any proposed tree works from the relevant department prior to the commencement of the works;
- (h) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) that:
- (i) no Food and Environmental Hygiene Department’s (FEHD) facilities will be affected;
  - (ii) proper licence / permit issued by FEHD is required if there is any food business / catering service / activities regulated by DFEH under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132) and other relevant legislation for the public;
  - (iii) under the Food Business Regulation (Cap. 132X), a food business licence is required for the operation of the relevant type of food business listed in the Regulation (e.g. a restaurant, a food factory, a fresh provision shop etc). Fresh Provision Shop Licence in case sale of fresh, chilled or frozen beef, mutton, pork, reptiles (including live reptiles), fish (including live fish), and chilled or frozen poultry (including wholesale and retail) is involved. In case that the farm products will be sold at the Site are vegetables and fruits

only, the fresh provision shop licence is not required. The application for licence, if acceptable by FEHD, will be referred to relevant government departments such as the Buildings Department (BD), Fire Services Department and PlanD for comment. If there is no objection from the departments concerned, a letter of requirements will be issued to the applicant for compliance and the licence will be issued upon compliance of all the requirements;

- (iv) the applicant must ensure that the operation of food business at the subject premises is in compliance with the requirements imposed under the legislation administered by FEHD, other government departments and the relevant authorities. Applicants are strongly advised to check well in advance the following documents: (a) the Government Lease, (b) the Occupation Permit of the building, and (c) the statutory plan. No part of a food premises shall be located in, under or over any structures built without the approval and consent of the Building Authority;
  - (v) proper licence issued by FEHD is required if related place of entertainment is involved. Any person who desires to keep or use any place of public entertainment for example a theatre and cinema or a place, building, erection or structure, whether temporary or permanent, on one occasion or more, capable of accommodating the public presenting or carrying on public entertainment within Places of Public Entertainment Ordinance (Cap. 172) and its subsidiary legislation, such as a concert, opera, ballet, stage performance or other musical, dramatic or theatrical entertainment, cinematograph or laser projection display, a circus, a lecture or story-telling, an exhibition of any 1 or more of the following, namely, pictures, photographs, books, manuscripts or other documents or other things, a sporting exhibition or contest, a bazaar, a dance party or an amusement ride and mechanical device which is designed for amusement, a Place of Public Entertainment Licence (or Temporary Place of Public Entertainment Licence) should be obtained from FEHD whatever the general public is admitted with or without payment; and
  - (vi) there should be no encroachment on the public place and no environmental nuisance should be generated to the surroundings. Its state should not be a nuisance or injurious or dangerous to health and surrounding environment. Also, for any waste generated from such activities/ operation, the applicant should arrange disposal properly at their own expenses; and
- (i) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, BD that:
- (i) before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the Building Authority should be obtained, otherwise they are unauthorized building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO). An Authorized Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
  - (ii) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;

- (iii) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
- (iv) the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
- (v) any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
- (vi) detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage.